

PARIS-BALEARES

Président Fondateur: Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38 Rue Cérés - REIMS

EFEMERIDES ANDRITXOLAS

El Gremio de San Pedro

LE MISSEL

Conte Normand de Noël
par Emile BIETTE

Estamos en el año 1659 y en 30 de Marzo, cuando oficialmente ha empezado la primavera. En la sala de la rectoría adjunta a la Iglesia, tiene lugar una reunión nutrida y solemne. En la presidencia, vemos al párraco Don Rafael Juan "De Son Corso", del mismo pueblo, muy estimado por la feligresía. A su derecha, está el patrón de pesca Jaime Covas. A su izquierda, el escribano del pueblo Guillermo Palmer, de "Can Paumé de Sa Torra". Sentados en hileras y en las típicas sillas de cuerda o en bancos, tenemos a los demás asistentes:

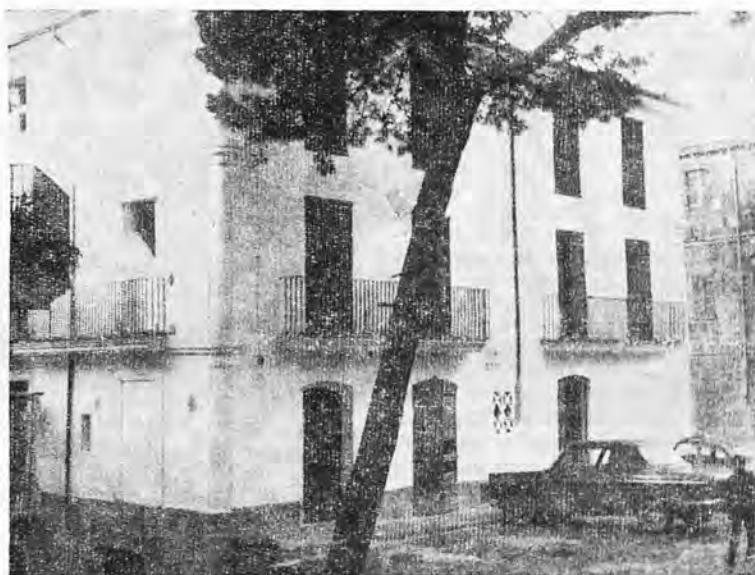
Pedro y Jaime Bosch, Pedro Juan Pujol, Gabriel Jover, Antonio Alemany "Blanch", Mateo Valent, Rafael Juan y Guillermo Jover, todos patronos de buques; y Miguel Bosch, Jaime Bosch, Matias Bosch, Jaime Bosch, Antonio Valent, Jaime Bosch, Mateo Bosch, Miguel Bosch, Juan Bosch, Sebastián Ferrer, Pedro Ferrer, Rafael Ferrer, Jaime Alemany, Miguel Alemany, Miguel Bosch, Pedro Alemany, Antonio Bosch, Matias Covas, Jaime Bosch, Juan Ferrer, Pedro Mahó, Bartolomé Vich, Mateo Pujol, Guillermo Cifre, Jaime Alemany, Antonio Fleixas, Pedro Palmer, Miguel Simó, Antonio Simó, Juan Sureda, Mateo Covas, Jaime Alemany, Baltasar Alemany, Mateo Alemany, Pedro Alemany, Miguel Porcel, Rafael Juan, Jaime Jofre, Gaspar Armant, Matias Alemany, Juan Porcel, Jaime Alemany, Jaime Colomar, Pedro Jofre, Juan Bosch, Antonio Jofre, Antonio Bosch, Jaime Bosch, Bernardo Bosch, Juan Palmer de Benet, Juan Juan "Cor-sa", Jaime Bosch "Sastre", Lorenzo Palmer, Lucas Tortella, Antonio Alemany, Bernardo Jofre, Bernardo Jofre de Guillem, Bernardo Flexas, Juan Valent, Bautista Valent y Juan

Valent, todos pescadores y marineros, vecinos del pueblo.

El objeto de la reunión es de su-

ma importancia. Se trata de aprobar los estatutos por los cuales habrá de

Pasa a la pág. siguiente



Casa donde por varias décadas fue sede del "Casino", ateneo cultural y centro recreativo. Su desaparición dejó un vacío que aún no se ha podido llenar.

S'arracó y Lloret, actualidad

Aunque nos parezca extremadamente utópico y extraño, el venimos hoy a cuento y en forma comparativa entre nuestro entrañable pueblo de S'Arracó, y la simpática villa de Lloret de Vista Alegre, cuyo lugar nos ocupa, y precisamente en estos días, nos une en un vínculo muy significativo de estrecha y

unida relación, al que admiramos en gran sentido de aprecio y afecto, tras haberse celebrado el primer Centenario de la Fundación en su casa conventual de la Comunidad de HH. Franciscanas Hijas de la Misericordia.

Era por el año 1543, cuando aquel diminuto caserío llamado Manresa, alquería sufragánea de Montuiri, fue cuando conoció por vez primera su muy modesta y pequeña capillita, la cual después de discutidas deliberaciones y pasando por no pocas vicisitudes fue trasladada en distintos lugares del villorrio. Años más tarde, concretamente en 1566 llegaron a aquel lugar los frailes Dominicos, cuyos estaban poseídos de una especial dispensa para suplir todas las necesidades parroquiales respecto a aquellos feligreses, a excepción de la unión en el sacramento del ma-

(Pasa a la página 13)

Cette histoire, je ne l'ai jusqu'ici racontée à personne. Je craignais qu'on ne se rit de moi, qu'on ne me traitât de naïf... Maintenant plusieurs années se sont écoulées. L'opinion des autres m'indiffère davantage chaque jour... Ce qu'on en pourra penser? je ne m'en soucie guère désormais... A force de réfléchir, je me suis persuadé que la chose a bien eu lieu, que je n'ai été ni le jouet d'un songe, ni celui d'une imagination débordante... Alors, puisqu'elle fut vraie, puisqu'elle fut réelle, pourquoi la taire encore cette chose? Que m'importe après tout, si d'autres n'y veulent point croire, et tentent de l'expliquer, d'une façon ou d'une autre?... Moi, à présent, je sais...

Connaissez-vous Barvenille-la-Bertran? C'est un petit village, à trois demi-lieues de Honfleur (Calvados). A Equemauville, il faut tourner à droite... Je me souviens, pour m'y être souvent rendu, lorsque j'étais enfant... On y parvenait par une route caillouteuse qui serpentait, grimpant et descendant au gré des collines et des vallons. Chemin faisant, on rencontrait un vieil arbre aux branches noueuses, qui portait dans une niche de bois fixée au tronc une modeste statue de la Vierge: c'était le chêne de l'Image. Plus loin, un petit pont enjambait un frais ruisseau gazouillant sur des pierres. A l'entrée du hameau, une boutique, où l'on vendait chandelles et épices et où l'on servait à boire le cidre roux, balançait devant le galandage de ses murs une enseigne de tôle découpée. Sur le faite de son toit de chaume, des iris fleurissaient...

Tout à côté, s'élevait la forge. Un cheval y attendait d'être ferré. Des roues de charrettes s'appuyaient sur le pilier cornier d'un apprentis, prêtes à recevoir les cercles qu'on formait. Au milieu de gerbes d'étrincelles, le bruit sonore des marteaux carillonnait sur l'enclume.

Plus loin encore, c'était la fontaine, entourée des paysannes en blancs bonnets, venues là remplir leurs seilles. Près de cette fontaine s'embranchait un sentier raide et rocailleux qui menait au Mont Saint-Jean. De là-haut, depuis une sorte de terrasse naturelle qui dominait le village, on apercevait les fermes et les cours plantées de pommiers d'où montaient les cris des coqs, ou le mugissement d'un taureau en rut. La vallée de Pennedepie s'enfuyait vers

Le Comité Directeur des CADETS DE MAJORQUE
et "PARIS-BALEARES"

sont heureux d'adresser, à tous les lecteurs de PARIS-BALEARES
et à tous les Membres des
CADETS DE MAJORQUE,
leurs vœux les plus sincères, de prospérité,
de santé et de bonheur, par 1967!

El Gremio de San Pedro

(Viene de la primera página)

TRES LLAVES PARA LA CAJA

regirse el Gremio de San Pedro en el pueblo, pues los andritxoles decidieron separarse del gremio de Palma y organizar el propio. Para tal actitud secesionista, existían muchas causas, la primera de las cuales era la de existir en nuestras costas y mares, un clima de seguridad por haber cesado las incursiones de piratas y ya no era necesario, trasladarse a Palma —entonces Ciutat— para ganarse el pan pescando en las zonas mejor protegidas. Por siglos, ante las acometidas de la morisma, debido a los riesgos que tenían que afrontar los andritxoles por su costa brava, se estaba produciendo una constante sangría entre los habitantes del poblado, al emigrar a otros lares. La tierra tenía una capacidad limitada y a pesar del trabajo y tenacidad del andritxol, no era suficiente para alimentar a toda la población. La juventud, en gran parte, debía partir. Unos se quedaban en el barrio de pescadores de San Pedro, de la ciudad; otros, se establecían fuera del recinto amurallado, y así fueron formando el barrio conocido como Es Jonquet, de Santa Catalina. Muchos otros, se dedicaban a la navegación de cabotaje y de la tura, y a servir en los buques de guerra, en las flotas famosas de catalanes y aragoneses que dominaron el Mediterráneo. También hubo algunos, que debieron dedicarse a la piratería, pues en la historia de los países africanos, ribereños del Mare Nostrum, se ven las cosas en forma distinta y son ellos, lo que hablan de piratería catalana y baleárica, causando estragos en sus fincas y hogares. Lo cierto es que, en el curso de la historia, por motivos de paz o de guerra, por razones comerciales o por actos de piratería, ha existido un constante intercambio entre los puertos mediterráneos, de forma que sería difícil no encontrar en todos ellos, familias que no tuvieron un ancestro andritxol.

Otra causa de la separación, fue la disensión que se produjo en el gremio de la ciudad, entre pescadores de diferente arte, como en nuestros días, surgió la pugna entre el "art" y el "bon". En realidad, esto no fue sino el pretexto. La población de nuestra villa había aumentado y ya se había rebasado la cifra de mil habitantes. Existía pesca abundante, y nuestros antepasados quisieron dirigir su propio gremio. Es la tendencia a la autonomía administrativa que todas las comunidades y aún las personas, acusan, cuando llegan a la mayoría de edad.

Gracias por los consejos sabios del Párroco don Rafael Juan, los reunidos, por unanimidad, dieron el paso trascendental de aprobar su reglamento. Hemos querido citar los nombres de los entonces presentes, aunque hemos tenido naturalmente que repetir muchos apellidos, porque el gran protagonista de la historia, no es una o varias personas; sino el pueblo entero, como en la famosa obra de Lope de Vega, "Fuente Ovejuna", con sus costumbres y hábitos, con sus amores y luchas, con sus trabajos y dificultades, con sus éxitos y frustraciones.

No vamos a detenernos en la descripción del gremio de San Pedro, en cuanto a su reglamento, porque se parecía a todos los demás. Quizás importa destacar que sus mayordomos (sobrepossats) y clavario (tesorero) eran elegidos por votación libre entre los miembros. Y que la caja tenía tres distintas cerraduras, cada una con llave diferente. Era necesario que los mayordomos y tesorero se pusieran de acuerdo, para poder abrirla. Así se protegían de malversaciones y aseguraban un buen control de los gastos. En nuestros días, hay cajas que quizás necesitaran diez llaves para una buena vigilancia.

Queremos destacar que el Gremio era en realidad una sociedad de socorros mutuos, que daba protección a todos los miembros, a las familias, a los ancianos, a los desvalidos y necesitados, en forma quizás más efectiva que la moderna legislación social. Un pescador del siglo XVII cobraba un retiro —dos reales de vellón— superior en poder adquisitivo a lo que recibía un pescador retirado de nuestros tiempos. El gremio fue también una caja de préstamos, librando al Concejo de Andraitx de los préstamos usurarios. No podemos resistirnos, como ilustración magnífica a tal función bancaria, en reproducir el siguiente párrafo de Don Juan B. Enseñat: "Entre algunas partidas que dio a interés, encontramos una de 500 libras que en 1680 dio a la Universidad y Concejo, con el interés del 3% anual; y otra en 1685, de 100 libras que Antonio Juan Prim "De Son Corso", Guillermo Pujol "Sampol" y Rafael Juan "Rostit" hijo de Monserrate y los tres sobrinos del Sr. Rector D. Rafael Juan, le hicieron para pagar las bulas del nombramiento de Rector de éste, habiendo tenido que acudir los mayordomos del gremio (sobrepossats) para cobrar dicha cantidad a los tribunales de justicia. El último citado para dicho objeto, fue Rafael Juan "Rostit", en 11 de Diciembre de 1693. Los otros dos habían pagado cada uno ya su tercera parte". Como puede verse había buena administración. Debían mucho a los consejos del Rector; pero ya en aquel tiempo una cosa era la amistad y el respeto, y otra, los dineros de la comunidad de pescadores.

CASO EJEMPLAR DE COOPERACION

En otro artículo, decíamos que la cooperación no había sido rasgo característico de los andritxoles. Nos referíamos a nuestros tiempos, pues en verdad, en los siete siglos de historia desde la Reconquista abundan los casos de unión de esfuerzos. De otro modo, no hubiera sido posible la supervivencia del pueblo, ante las correrías de los moros, o ante los zarpazos del hambre y de las epidemias. Siempre han existido las épocas de las "vacas flacas" en nuestra modesta economía. En los malos tiempos, se repitieron, por fortuna, los ejemplos de solidaridad y ayuda mutua, debido a las características del régimen municipal de an-

taño, así como a la acción benefactora de los gremios. Lo que ocurrió después, es que vinieron aires renovadores. Llegó el Siglo XVIII con sus fuertes sacudidas políticas y sociales. Gradualmente se impusieron las ideas de la Ilustración y se proclamó la libertad de comercio e industria. Libre de las trabas gremiales, la economía dio pasos de avance. Con el liberalismo individualista, sufrió el espíritu de cooperación. Después de las frondas dieciochescas, llegaron las luchas políticas del siglo XIX. El pueblo quedó dividido en facciones políticas. Carlistas o isabelinos, progresistas o moderados, republicanos o monárquicos, los andritxoles ya no buscaban a sus compañeros de gremio, a sus cofrades, sino al correligionario, al compañero de luchas e ideales. Y en tiempo de la Restauración, en vez de buscar la fuerza en la unión, se cobijaban bajo la sombra protectora del cacique de turno. El espíritu de cooperación que tan fructuoso fue en tiempos de los gremios, se fue amortiguando en los tiempos de las eficientes y aplastantes máquinas electoreras. Se registraron grandes esfuerzos para combatir esta atonía social. Recordemos como obra ejemplar la fundación del "Casino", que fue por espacio de varias décadas verdadero ateneo cultural y centro recreativo, por encima de las filias y las fobias. Tenía una buena biblioteca, debido a generosas donaciones de libros, entre las que destacan la del médico don Pedro Ferrer; y en sus salones, nuestras bisabuelas y abuelas se divertieron bailando lanceros y rigodones. Valses y polcas. Es lástima que las nuevas generaciones no hayan podido constituir, a pesar de la buena voluntad de algunos, un centro similar. Comprenderemos las dificultades enormes, que no existían entonces. Confiamos que con la acción cambiante del tiempo, pronto nuestro pueblo, tendrá de nuevo el clima apropiado. En las selvas tropicales, hay plantas muy especiales para germinar. A veces tardan décadas en dar flores. Pero en el mundo social, no hay que esperar el milagro con los brazos cruzados. Hay que poner el propio esfuerzo, para lograr el ambiente apropiado. Cada generación debe justificarse por sus obras, por sus realizaciones. Hay que salir del negro túnel de las generaciones perdidas. Y para que sirva de estímulo, hemos querido evocar ante los andritxoles, una reunión que hace tres siglos celebraron un grupo de personas en la rectoría de la Iglesia, con los mismos nombres vuestros y nuestros, porque todos formamos una gran familia, con el ánimo de asociarse, para mejor protegerse de los ramalazos últimos del feudalismo, o de la codicia insaciable de los usureros. Eran los fundadores del gremio de San Pedro —el glorioso Sant Pere— que nos ha dejado el legado de las fiestas anuales. Debemos desear que la juventud de hoy, buscando su fuerza en sus raíces más profundas, reciba también la savia que dio vida a gremios como el de San Pedro, para que surjan organismos animados con el mismo espíritu, al nivel del tiempo, que sepan defender los verdaderos intereses morales y materiales de nuestra comunidad, con sus ansias renovadoras de justicia social.

Un Trapense

LE MISSEL

la mer, qu'on devinait au fond, barrée par la ligne des falaises et par la côte d'Harfleur (Seine-Maritime)... J'aimais venir rêver là, les yeux fixés sur les lointains, jusqu'à ce que le soleil déclinant teintât de rose tout le ciel, et que dans le silence du soir flûtât le chant plaintif et doux des crapauds se répondant d'une mare à l'autre...

J'aimais venir rêver là, et j'y revins parfois, plus tard, rechercher mes émotions de gosse, en ces heures incécises qui précèdent la nuit. Rien n'avait beaucoup changé, sauf que peut-être, au-delà des brumes de l'estuaire, les points d'or qui s'allumaient sur le Port et la Ville du Havre étaient plus nombreux que naguère... Et que près de Gonfreville (l'Orcher), une Raffinerie était née qui s'illuminait comme une cité gigantesque et dressait au-dessus de ses multiples lumières les tourbillons de ses torches rougeoyantes...

J'aimais venir là, rêver... Laissez-moi vous situer encore les faits, avant d'en arriver à l'objet principal... Parce qu'il faut bien se pénétrer de tous les détails, pour mieux comprendre...

Barneville-la-Bertran, comme tout village de chez-nous, a son église, dont je ne vous ai pas encore parlé... Près du château, à la façade couverte de lierre, derrières des branchages au pied desquels les affiches municipales et les adjudications du tabellion voisin, sur leurs panneaux de planches, se dessèchent et se déchirent aux intempéries — se dresse le clocher. Il est de pierres grises que tiennent, çà et là, des ancras de fer forgé. Une flèche d'ardoises le coiffe. A son ombre se pressent des tombes dont certaines, toutes rongées de mousse, à demi-renversées, cachées sous les graminées et les herbes folles, ne révèlent que des bribes de noms, et des dates effacées... A l'intérieur de l'église, aux dalles creusées par les milliers de sabots, de bottes ou de chaussures qui les ont parcourues, des bancs vermouls s'alignent, où dorment parfois quelques vieux missels aubliés.

Au bout d'un de ces bancs, scellée sur le mur, une stèle très simple, sur laquelle on peut lire:

CI — GYT
Jean-François DOUBLET
Corsaire

1655 — 1728

Et au-dessous, ces deux phrases:
QUE DIEU AYE A SA GLOIRE.
ET POUR MON SALUT.

La première ouvre le journal du fameux marin honfleurais; la seconde le ferme — ce journal que sa famille et ses intimes lui demandèrent d'écrire, bien qu'il fût "plus habile à manier le timon que la plume". C'est là l'alpha et presque l'oméga d'une vie fertile en chances et malchances, et, somme toute, assez extraordinaire par tout ce qu'elle comporta d'aventures...

Presque l'oméga, ai-je dit, car le journal s'achève en 1707, bien que son auteur fit encore un important voyage de découverte aux Mers du Sud — qui n'est rapporté nulle part — avant de quitter définitivement la navigation et de se retirer à Barneville-la-Bertran, dans la propriété dite depuis de lieu-Doulet, où de-
(Suite page suivante)

ou devait le surprendre en ce "vingtième de décembre de l'an mil sept cent vingt huit".

Et voici la chose qui m'advint...
C'était la veille de Noël, il a à présent plusieurs années de cela... Une veille de Noël sans neige, sans froidure, sans pluie même... Une veille de Noël comme on en connaît souvent dans notre campagne normande: grise et triste. Pourquoi avais-je été du côté de Braneville, ce soir-là? Vous savez qu'il m'arrivait autrefois d'y séjourner. Ma famille y possédait alors une maison... Des liens sentimentaux m'y rattachaient - analogues en somme à cette affection que je ressens encore pour le curieux personnage de Doublet, ce fils de l'apothicaire de la rue Brulée, parce qu'il dut jadis bavarder et boire la bolée avec mes ancêtres charpentiers de navire, en la cité d'"Honefleu"...

C'est dans cet état d'esprit que j'avais décidé, cette année-là, de ne pas aller à la Messe de Minuit n'importe où, mais de retourner dans ce village... Romantique? Souriez-vous... Pourquoi pas?

J'avais donc pris ma voiture... Quelques heures plus tard, je poussais la porte de l'église... Le parfum de l'encens, les flammes des cierges, les dos courbés, tout cela constituait une fresque très simple, sans tralala, sans ce faste qui nuit parfois aux cérémonies religieuses. C'était plus une prière que des pompes liturgiques; et comme la prière, cet office donnait l'impression de la continuité dans les siècles, de l'immuable dans l'Eternité. Cette Messe de Minuit n'était pas seulement de notre époque, elle était aussi bien celle d'hier, celles des Ans Révolus, du Moyen Age ou de la Rome des Premiers Chrétiens.

J'avancais dans la nef, sur la pointe des pieds, pour ne causer aucun trouble. Mais nul ne semblait s'apercevoir de ma présence. Je me glissais discrètement vers un banc inoccupé. Quelques rangées en avant de moi, je voyais la plaque scellée au mur:

CI — CYT
Jean-François DOUBLET
Corsaire.

Autour de moi, je regardais les visages. Ils m'étaient tous inconnus. Rien d'étonnant à cela d'ailleurs. J'étais un étranger à présent, un "horsain"... Qui se serait trouvé de l'écolier en vacances que j'avais été ici?... L'enfant de chœur agita sa sonnette. Toute l'assistance s'assit, dans un bruit d'étoffes froissées. Je m'assis à mon tour et cherchais mon livre de messe. Je l'avais oublié... Peut-être dans le coffret de ma voiture qui stationnait sur la place... Ressortir? Je n'en avais guère envie; d'autant plus que, sur la tablette ménagée à cet effet, à portée de ma main, j'en découvrais un, inutilisé... Un gros missel au cuir fatigué, aux coins écornés, et bourré d'images pieuses, entre les pages... Je le pris et l'ouvris. On en était à l'Agnus Dei. Je me mis à lire: "Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis!..."

Et soudain je ne trouvais plus sous mes yeux le texte sacré. Je déchiffrais désormais une écriture pâle, qu'encombraient par endroits des floritures et des rinceaux, comme on en traçait dans les manuscrits anciens... C'étaient des notes, sans suite bien définie, jetées là au fur et à mesure qu'elles se présentaient. Peut-être avait-on voulu se défier d'une mé-

moire défaillante, et baliser ainsi un écrit futur...

Je lisais:

"Je sousigné Capitaine Commandant le Vaisseau le "Saint-Jean-Baptiste", en partance pour la Mer du Sud..."

Et encore:

"M. Bruny m'a dit ce matin: "J'eus aimé que vous ne fussiez point absent de Marseille pendant qu'on y poursuit l'armement de votre navire". A quoi j'ai répondu: "Je vous prie de me pardonner; mais je m'en serais voulu de demeurer ici pendant que Toulon était attaqué par le Duc de Savoie, et son Port bloqué par l'Armée Navale d'Angleterre. Nous avons coulé le vaisseau le "Saint-Philippe" dans la passe, et nous avons fait une batterie de 90 canons, qui se mit fort joliment à l'ouvrage..."

En vérité, je ne comprenais plus. Je feuilletais vivement quelques pages. Le mystérieux récit continuait:

"De l'autre côté du Vieux-Port, mon navire, couché presque horizontalement sur l'eau, montre en entier un de ses flancs rebondis. Sus ses deux bas-mâts majeurs — seuls en place et soutenus par ces forts espars qu'on nomme les aiguilles — on a frappé des calornes d'abattage, dont l'autre extrémité est maillée sur deux pontons, sis par le travers des mâts. Autour, les chaudières à brai des pigculières envoient leur fumée noire vers le ciel bleu. Odeur de gourdron. Bruit joyeux des maillets des calfats, mêlé à des plaisanteries où rit toute la Provence..."

Du coup, je parcourus vivement un bon paquet de pages... Des mots me heurtèrent, comme des lames à l'assaut d'un tillac: "Canaries... Cotes du Bresil... Montevideo... Cap Horn..." avec cette remarque "Temps affreux. Descendu cinquante lieues dans le Sud pour pouvoir le doubler. Plus un fil de sec à bord..."

Et ce que j'avais cru être des images de piété se révélait comme des croquis de routes, des cartes, des relevés de terres... J'appris ainsi la liste des escales et des relâches: la baie de la Concepcion, Valparaiso, Coquimbo, Cobija, Chipana, Arica, le Callao... Et la visite de Lima que baigne la Rimac... et à ses riches courants. Et le départ du Cnili pour la France en Novembre de l'an de grâce 1710... Et l'arrivée à Port-Louis, le 22 Avril 1711, avec tous les pavillons arborés...

Et puis il y avait encore des comptes, rédigés sous une forme désuète, mais que je me rappelle cependant, tant ils m'ont frappé: "...en pignes barres et piastres, la quantité de cent soixante dix mille piastres pour le comte des Armateurs du vaisseau, sur laquelle somme je suis obligé suivant les conventions faites à Marseille de payer quarante sept à quarante huit mille piastres pour les salaires des équipages en piastres effectives..."

Je fermai brusquement le livre. J'avais compris. Ce vieux missel, c'était tout simplement les notes du Corsaire Jean-François Doublet — les notes dont il pensait se servir pour rédiger le dernier chapitre de son Journal, le chapitre qu'il n'a jamais écrit et dont on ne soupçonne l'existence que par des recoupements d'archives... J'avais là un document inestimable, découvert par on ne sait quel mystère, en venant ouvrir une Messe de Minuit, dans l'église de Barbeville-la-Bertran... C'était fou!... J'essuyai mon front, glacé de sueur.

Vierge immaculée ce fut toi!...

8 Décembre

Quand l'Ange au glaive flamboyant,
Des Cieux eut chassé nos premiers parents...
Qui, dans leur âme désemparée,
Affermit une rédemption inespérée?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Quand, dans la nuit des siècles de l'Avent...
Prophètes, Juges, Législateurs, Rois et Voyants
Cherchaient du Tout-Puissant quelque lumière...
Qui soutint leur foi... et leur prière...?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Quand les temps prédits furent révolus
Et que l'astre miraculeux parut
Faisant pâlir la plus brillante étoile...
Qui, des ténèbres séculaires, déchira le voile?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Quand, rejeté de tous, le Fils de Dieu
Cherchait un gîte, un asile, un lieu...
Pour naître et devenir notre Frère...
Qui, la première, contempla sa misère?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Quand, peu à peu, Jésus-Adolescent
Se découvrit au monde orgueilleux, insolent...
Pour le confondre jusque dans ses croyances...
Qui le maintint ferme dans ses espérances?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Quand le doux Charpentier s'éloigna du logis
Pour aller annoncer, de pays en pays,
La sublime et bonne nouvelle...
Qui le soutint d'une sollicitude maternelle?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Quand, de nouveau, l'Enfer déchaîné,
Du Fils de Dieu fit un condamné...
Là-bas, sur le Mont du Calvaire,
Qui sut rester debout et souffrir et se taire?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Quand, Vivant et Glorieux",
Jésus fut élevé dans les Cieux...
Qui ne le quitta des yeux, Confiante,
Radieuse et Triomphante?
Vierge Immaculée, ce fut Toi!

Abbé Joseph Ripoll
Tancarville - 8 Décembre 1953

J'examinai les fidèles qui m'entouraient. Ils semblaient m'ignorer...

Alors j'enfouis le livre dans ma poche et sortis silencieusement... Je m'installais dans ma voiture, et je me mis en route...

Aussitôt que je fus chez moi, sans même enlever mon manteau, je me penchai sur ma trouvaille. Ma lampe n'éclaira qu'un livre de messe, vieux et usagé sans doute, mais très banal. Je le feuilletais, avec une sourde angoisse au cœur, avec un sombre pressentiment... Des images pieuses s'en échappèrent, et à la page de l'Agnus Dei je ne pus rien lire

d'autre que les versets habituels: "...qui tollis peccata mundi miserere nobis..."

J'ai conservé ce livre... Souvent j'y jette un coup d'oeil, espérant chaque fois... Mais rien, absolument rien ne se produit... Et je finis par douter de jamais revoir l'inconcevable transformation...

Pourtant je suis certain... Vous ne me croyez pas?... Bah! après tout que m'importe!

Moi, je sais... Pour copie conforme à l'original:

Joseph Ripoll

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Diner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.e)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-
C.)

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Marti, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe

RESTAURANT AU MAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 27-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

PARIS

* Nos sincères amitiés à l'ancien
trésorier de notre amicale, M. Cayetano Ferrer, qui es revenu d'un court
séjour à Soller, où il avait accom-
pagné sa soeur Dolores et le mari de
celle-ci M. Mathieu Enseñat.

ANDINCOURT

* Après un court repos à Soller,
notre très cher ami M. Joseph Lla-
neras a repris ses occupations.
Qu'il soit le bienvenu.

CAEN

* La Guérinière-Caen: Madame
Bernardo Pujol, née Madeleine Co-
lomar, et sa fille Marinette Pujol,
sont revenues enchantées de leur
congé passé à S'Arraco. C'était jus-
tement la période des fêtes tradi-
tionnelles de la Saint-Augustin et
de N. Dame, elles y ont participé
avec un très vif intérêt. Bien sûr!
Melle Marinette Pujol qui raffole
des danses folkloriques et du boléro
majorquin a été heureuse de leur
consacrer des instants merveilleux.

CASTRES

* Souhaits de bon retour, et ami-
tiés sincères, à nos bons amis M. et
Mme. Antoine Arbona, qui son reve-
nus des Balears.

EPINAL

* Nos bien chers amis M. et Ma-
dame Lous Massanet, propriétaires du
"Café de L'arrivée" ont eu la joie
de voir leur famille augmentée, par
la naissance d'une superbe fillette
prénomée Lucie.

Nous félicitons les heureux pa-
rents, et leur adressons nos sincères
amitiés.

GUERET

* Nos bons amis Mme. et Mr. Se-
les mois d'hiver aux Iles Baléares,
bastaïen Enseñat sont partis passer

plus exactement à Andraitx, leur
beau pays natal.

Nous leurs souhaitons de bonnes
vacances.

LE HAVRE

* Nous avons eu le plaisir de sa-
luer en notre ville, Tony et Pierre
Palmer, propriétaires de l'Internati-
onal-Bar, à Paguera, de Majorque. De
passage au Havre, nous avons été
heureux de les accueillir parmi nous
et de leur faire connaître un peu no-
tre belle Normandie...

* M. et Mme. Antoine Garau vien-
nent de nous quitter pour aller pas-
ser quelque temps à Soller. Ils vont
y retrouver un peu de soleil, en cet
automne pluvieux ce sera une joie
de plus. Et revoir le Port, un peu
plus calme qu'au plein du tourisme...
leur famille et leurs amis qu'ils re-
voient toujours avec un plaisir re-
nouvelé. Nous leur souhaitons un
agréable séjour!

* Tancarville-La Cerlangue.—Com-
me précédemment annoncé, le diman-
che 20 Novembre a réuni les Cadets
de Majorque du Havre et des envi-
rons pour marquer la Journée du
Souvenir et de l'Amitié. La Messe
a été célébrée dans la belle et vieil-
le église de La Cerlangue, par notre
Secrétaire-Général et Abbé, Joseph
Ripoll, entouré des familles major-
quines qui voulurent bien se rendre
à son invitation. Devant l'autel, au-
tour du catafalque symbolique, on
pouvait remarquer M. et Mme. Jo-
seph Coll, de Reims; M. et Mme.
Jacques Ginestra, de Sevres, M. et
Mme. Barthélemy Valles, M. et Mme.
Raoul Perrigault-Ripoll, Mme. Per-
rigault-Ripoll, Mme. Perrigault
Mère son fils Pierre, M. et Mme.
Benoit Ripoll, et leurs fils Benito et
Maggy, etc...

La Messe fut accompagnée des
chants liturgiques du XXVème et
dernier Dimanche après le Pentecôte
et célébrée pour le repos de l'âme
de tous les défunts des Cadets de
Majorque depuis la fondation de
l'Association (voilà déjà treize
ans!) et particulièrement pour tous
les Membres fondateurs défunts et
les morts de l'année 1966...

Au prône, comme l'y invitait l'ho-
mélie du jour, M. l'Abbé Ripoll nous
rappela nos fins dernières et la per-
spective du jugement dernier où de-
vrons répondre de l'amour que nous
aurons porté à Dieu ou au prochain...
C'est Dieu qu'il faut voir en tous nos
frères et son Christ... C'est à Dieu
que nous donnons quand nous fai-
sons l'aumône... c'est son Christ
que nous secourons quand nous exer-
çons la charité envers nos sembla-
bles... Vérités profondes et d'actua-
lité en notre monde de violence et
de sang...

Après la messe, se fut l'absoute
pour tous chers défunts. L'eau béni-
te et l'encens leur furent dispensés
au cours de l'ultime oraison pour le
repos de leur âme... Leur mémoire

honorée, une reunion d'amitié réu-
nissait les Cadets de Majorque
autour d'une table accueillante et
fraternelle, où chacun profita de
l'occasion pour reprendre contact et
causer du pays... du passé... ou évo-
quer l'avenir de nos jeunes ou de
notre Association... Repas dans la
simplicité et la fraternité, à l'issue
duquel quelques chants et gloses fi-
rent la joie de tous. Un petit discours
et un cadeau bien agréables furent
dédiés à notre Secrétaire Général
par Mme. Raoul Perrigault (née An-
toinette Ripoll) discours où passa la
joie et la reconnaissance de chacun...
cadeau utile, qui incitera notre Se-
crétaire Général à vous écrire plus
fidèlement et plus régulièrement
pour le plus grand bien de l'Associa-
tion et de ses membres fidèles et
dévoués... En somme une belle jour-
née du souvenir et de l'amitié!

* Empêchés par des raisons de fa-
mille ou des impossibilités temporel-
les ont tenu à se faire excuser de ne
pas venir à cette journée: Notre Pré-
sident Ferrer, de Reims, Notre Vice-
Président Gabriel Simo, de S'Arra-
co, Notre Vice-Président Jean Bon-
nin, de Palma, MM. J. Pastor, de Bol-
bec, Mme. L. Grau, de Deauville,
Mme. Vve Sébastien Alcover, du Ha-
vre, M. et Mme. B. Colom, du Havre,
et MM. Faymond Saura, de Havre-
Bleville. Nous formons de vœux
pour que l'an prochain ils puissent
être des nôtres!

LYON

* A notre très cher ami M. Gabriel
Marti, qui est au repos à Soller, nous
adressons nos pensées émues, et nos
souhaits de bon retour.

LUNEVILLE

* Notre meilleur souvenir à la fa-
mille de notre ami François Miró,
qui se trouvait cet été en vacances à
Majorque. Nous n'avons pas eu le
plaisir de les reconstrer, ce que nous
regrettons bien sincèrement.
A l'année prochaine donc.

MARSEILLE

* Souhaits de belles vacances et
bon retour, à nos amis M. et Mme.
Jacques Ballester, qui se reposent
aux Balears.

* Est de retour parmi nous, notre
ami M. Raphael Mayol, après un
agréable séjour à Majorque. Qu'il
soit le bienvenu.

* Après un long séjour à Soller,
sont de retour parmi nous, Madame
Mas née Madeleine Miguel et sa fille
Paulette. Nos sincères amitiés.

* Après un bon repos pris en fami-
lle à Soller, nos amis Madame Ma-
graner, née Annette Oliver, et son
cher papé Sébastien Oliver-Arbona,
sont de retour parmi nous.

II - Jours de Reve...

NANTES

* Nos souhatis de bon retour a notre ami M. Jean Rullan, qui est de retour de ses vacances a Majorque.

* Así como todos los años, a último de Octubre la "Juventud Música de Francia" inauguró su temporada de conciertos. El programa iba dedicado al arte español de la danza con las evoluciones de Manolita y Rafael Aguilar.

La primera parte del espectáculo evocó a una famosa bailarina del siglo 19, La Caramba, y luego se dio una serie de danzas andaluzas con una música de Manuel Infante.

La segunda parte empezó por tres jotas aragonesas, y a continuación bailó el cuadro flamenco del conjunto Aguilar.

Se apreció mucho la velada, por presentar un verdadero muestrario de estas populares danzas españolas de características tan diferenciadas.

* A últimos de Octubre, procediendo de Madrid llegó a Santiago de Compostela una delegación bretona dirigida por el Almirante Amman y el Sr. Pleven, ex-Presidente del Consejo. Después de ser acogidos por las Autoridades compostelanas, los delegados visitaron la catedral. A continuación, los delegados bretones y los representantes gallegos celebraron una sesión de trabajo en el Hostal de los Reyes Católicos, para examinar varios informes relativos al turismo entre Bretaña y Galicia. También se discutió sobre las relaciones culturales entre ambas provincias. Para finalizar el encuentro, el Presidente del Consejo provincial de la Coruña honró a los delegados franceses con un banquete celebrado en el Hostal.

¿A ver si algún día se juntan los delegados baleares con los bretones?, ya que es el Archipiélago que más atrae al turismo del Oeste de Francia.

M. F. G.

* En una clínica de Nantes varios días estuvo nuestro amigo D. Juan Mir, de Poitiers, a quien deseamos le su estancia fue visitado por su rápida y completa curación. Dura-hermano D. Sebastián, a quien tuvimos el gusto de saludar.

* D. Sabastián Nicolau y su esposa acaban de pasar un mes largo en su familia de Villafranca.

* El Sr. Martorell y su esposa están de vuelta después de pasar unos días agradables entre sus familiares y amigos de Mallorca.

* D. Martín Barceló y su esposa están prolongando en Adraitx la estancia empezada hace algunos meses.

A. V.

PERTUIS

* Amitiés et bon souvenir, a notre cher ami M. Mathias Palmer, qui après un cour séjour a S'Arracó, a repris son travail.

SAINT-NAZAIRE

* Aux derniers jours d'Octobre, notre dévoué secrétaire régional, Antoine Vich, a passé une journée à

Or, le 4 Avril 1486, une délibération du Conseil décida de transférer le culte à Notre Dame du Bourguet, parce qu'elle se trouve plus près des fidèles, parce que le service divin pourrait s'y faire mieux et avec plus de solennité, parce qu'elle est bien et somptueusement

Saint-Nazaire, où il a pu rencontrer quelques-uns de nos Cadets: D. Gaspar Alberti et son épouse Jeannette; D. Guillermo Pujol; D. Guillermo Simó; D. Juan Pons, qui s'était déplacé de La Baule. En fin d'après-midi, Antoine Vich fut rejoint par notre chroniqueur Michel F. Gaudin qui, à son tour, eut le plaisir de voir M. Pujol avant de participer à un petit diner amical au restaurant Ideal de nos amis Alberti.

* Mme. Pujol, sa mère et sa bonne, se sont rendues à S'Arracó pour y passer quelque temps. Elles seront certainement de retour en notre ville au moment où paraîtront ces lignes.

TOULOUSE

* Nos bien chaleureuses félicitations a nos amis Palmer, dont leur fille Maggui, vient d'accoucher a Adraitx d'une superbe fillette prénommée Micheline. La maman se porte bien.

VANDOEUVRE-LES-NANCY

* Nous apprenons avec peine le décès de Mr. Jaime, Antonio Mayol Alberti, survenu le 27 Septembre dernier à Vandoeuvre-les-Nancy. No-



tre Cadet et ami était âgé de 74ans. Il a été inhumé en la Basilique N. D. Lourdes, de Nancy, le 30 Septembre, au milieu d'un grand concours de foule, formée de sa famille, ses parents, ses familiers et de nombreux amis. A Madame Vve. Mayol Alberti et à tous les membres de la famille, PARIS-BALEARES redit ses sentiments de sympathie émue et l'assure de ses prières ferventes. Sa mémoire a été évoquée au Memento du service funèbre annuel le 20 Novembre dernier en l'Eglise de la Cerlangue (Seine Maritime) par notre Secrétaire-Général, l'Abbé Joseph Ripoll.

située a ulieu le plus apte qui se puisse trouver... Aussi, le 15 de même mois, les reliques du saint furent transférées de l'église haute dans l'église basse, qui hérita de ce fait du titre de cathédrale. On célébra encore la messe un certain temps à Saint Mary; puis, un siècle plus tard, l'église tombant en ruines, les Chanoines vendirent l'emplacement à André Bardoly qui y planta des oliviers.

Forcalquier qui comptait dix mille âmes en 1600, n'en comptait plus que 2.600 en 1955; et environ 3.500 à l'heure présente, Pieds-Noirs compris. La ville qui comprenait 4 paroisses au XVème. Scle. n'en compte plus qu'une aujourd'hui... Autrefois, les familles qui avaient sept ou huit enfants vivaient dans des réduits, sans lumière, sans eau, sans hygiène, sans soleil, à l'intérieur des remparts. Rien d'étonnant à ce que la peste les décimait, quand ils ne quittaient pas les lieux vers d'autres horizons. Aujourd'hui, la ville a éclaté; de nombreuses villas fleuries contournent le vieux Forcalquier, exposées au soleil; quant aux familles, elles ont bien moins d'enfants, à quelques exceptions près, bien sûr!

La Cathédrale actuelle date aussi des premiers siècles de l'Ere chrétienne. Au début, elle comprenait seulement la grande nef, l'abside ou sanctuaire, le transept et les deux absidioles, où se trouvent aujourd'hui l'autel du Sacré-Coeur et celui de la Sainte Vierge. La Voûte était la plus élancée de Provence. Plus tard, on construisit la nef de droite. Mais, hélas! en 1562, les Protestants mirent le feu à plusieurs retables, entre autres celui du Rosaire. En 1573, fut reconstruit le campanile; et deux ans après l'horloge fut dotée d'une cloche.

De 1601 à 1605, on fit bâtir le majestueux clocher central. Travail remarquable et dangereux s'il en fut; c'est Jean Saurin, fondeur de la cité, qui fut chargé de la fonte de la cloche: 20 quintaux. Elle fut refondue plus tard à 30 quintaux... L'année 1643 vit commencer les travaux de la nef de gauche et s'achever ceux de la nef de droite. L'ensemble, avec la tour centrale, donne un aspect majestueux à cet édifice remarquable, qui ne manque pas de grandeur malgré sa sobriété et sa simplicité. Il est toutefois à regretter que ces deux agrandissements lui aient fait perdre un peu de son harmonie...

Dans les environs, sur la colline qui commence au viaduc, et qui est contournée par la Départementale n.º 12, Forcalquier possède plusieurs exemplaires de cabanons pointus de l'époque Gallo-Romaine; maisons d'habitation bizarres, construites en pierres sans liant d'aucune sorte. Le soubassement de ces cabanons est d'un mètre d'épaisseur, voire même, par endroits 1 M: 80. Ils donnent l'aspect d'un entonnoir renversé, se terminant au sommet par une seule pierre (la clé de voûte...). Ces édifices, qui étaient entourés d'une mu-

raile fortifiée contre l'envahisseur, ont résisté aux siècles et aux intempéries. C'est dire le soin avec lequel ils ont été réalisés: de nombreux spécimens et vestiges sont parvenus jusqu'à nos temps modernes. C'est pourquoi nous formons le voeu que ces cabanons pointus, qui subsistent encore de nos jours, —et que nous serions bien embarrassés de construire!...— soient préservés de la destruction (ce serait une aberration!...) et conservés jalousement comme les fiers témoins d'un passé qui ne fut pas sans grandeur. Certains constructeurs de nos villas modernes ont conservé avec respect et intérêt le cabanon enclos dans leur propriété; c'est heureux et nous les en félicitons... Mais, il faut le dire, pour la valeur de notre propos, ils



Un cabanon dans un coin

ne sont pas assez nombreux; leur exemple mérite d'être suivi, pendant qu'il en est encore temps...

De la citadelle, entourée de cèdres, et qui domine la ville, nous n'en dirons rien, car elle est de construction relativement récente. Par contre, Forcalquier possède un important château d'eau, d'une masse imposante. Egalement, un abattoir ultra moderne, mais qui n'est pas encore en service. Enfin, on peut admirer son cimetière: l'un des plus beaux de France, grâce à ses ifs taillés en arcades. Cimetière célèbre aussi, car il recèle les tombes de la famille Drumont, victime de Lurs et de la criminelle tragédie qui s'y déroula. Nombreux sont les touristes qui chaque année montent de Marseille, et visitent ce cimetière au même titre que les monuments de la ville, qui sont trop nombreux pour être cités ici.

G. Simó
(à suivre)

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE

 San Nicolás, 34
 PALMA
 Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
 Change de Monnaies
 Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
 Tennis - Piscine particulière
 PASEO MARITIMO
 Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD
Antonio ALEMANY SERRA
 Sucesor
 Construcciones generales
 Chalets modernos
 Presupuesto para correspondencia
 S'ARRACO

* **ROGAMOS A NUESTROS CO-RESPONSABLES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* Se celebró una misa en la Catedral Basílica, que ofició el Obispo de la Diócesis Dr. D. Rafael Alvarez Lara que había sido organizada por nuestro Ayuntamiento, como homenaje a los octogenarios, en la fiesta anual que desde hace 15 años se viene desarrollando en nuestra ciudad. En el Ayuntamiento, en un lucido acto y en presencia de nuestras autoridades, fueron entregados los Premios "Montserrat Mascaró" a D. Jorge Andreu y D. Baltasar Coll.

* El XXV Salón de Otoño del Círculo de Bellas Artes será inaugurado el 17 de este mes en el Palacio "Casal Balaguer".

* En el Hotel Alexandra se celebró el homenaje de despedida a don Manuel Soriano Frade que hasta ahora ha desempeñado el cargo de Delegado Provincial de Información y Turismo y que ha sido recientemente nombrado Inspector Nacional de Establecimientos Turísticos del Es-

tado. Al acto asistieron más de doscientos comensales presididos por el Sr. Gobernador Civil.

* Al parecer, será entregada por la entidad constructora antes de finalizar el año la nueva Estación Terminal de nuestro Aeropuerto.

* El domingo 13 de noviembre se celebraron elecciones municipales para concejales en nuestra ciudad. D. Gabriel Tous Amorós, D. Rafael Colombás Llull, D. Miguel Bernat Arbós y don Guillermo Oliver Salas fueron los candidatos que obtuvieron mayores números de votos.

* En el Hospital Militar de esta plaza se celebró el acto de imposición de insignias de Dama Auxiliar de Sanidad Militar a las señoras y señoritas alumnas que habiendo seguido con aprovechamiento el curso anterior han obtenido el preciado título. Al mismo tiempo se procedió a la apertura del curso 1966-67. El acto fue presidido por el Capitán General del Archipiélago, D. Benigno Cabrero.

* Ha salido el tercer número de "Revista Balear" editada por los Servicios de Prensa de la Excm. Diputación Provincial, de la cual es Director nuestro estimado amigo D. Gaspar Sabater.

* Biniagual, el pueblecito mallorquín situado en el término de Bini-sales, casi abandonado, puesto que en fecha aún no fijada, un sorteo de anciana y tres niños en las veinte casas que lo componen, y que fue

recientemente comprado por unos alemanes, va a conocer una riqueza que hará repoblarlo.

* Nuestro estimado amigo y colaborador de PARIS-BALEARES D. Lamberto Cortés, fue decorado con la encomienda a la Orden del Mérito Civil por el Ministro de Información y Turismo D. Manuel Fraga Iribarne en el acto inaugural del XXV curso de la Escuela Oficial de Periodismo.

Vaya nuestra sincera felicitación al Sr. Cortés.

* Se celebrará en nuestra ciudad, en fecha aún no fijada, un sorteo de la Lotería Nacional.

* El 18 del mes en curso, dará comienzo el II Torneo Internacional de Ajedrez de Mallorca, que será la revancha de la Olimpiada de La Habana, y el más importante jamás celebrado en España. Participarán en el de Cuba, Rusia, Yugoslavia, Hungría, España, etc.

* Estuvo en Mallorca el P. Guillermo Slattry, Superior General de los Paules y de las Hijas de la Caridad, las Congregaciones fundadas por Saint Vincent de Paul. El Padre Slattry ocupa el lugar número 24 en la relación de sucesores de Saint Vincent de Paul.

* Fueron elegidos los siguientes concejales por el tercio de representación sindical: D. Gabriel Bennásar Amengual, D. Antonio Bernat Salom, D. José-María Pereiro Randalufey D. Pedro Pujol Palmer.

* Con la solemnidad de todos los años, fue celebrado en Palma el Día de José Antonio y de los Caídos. Tuvo lugar en la Catedral una misa rezada y colocadas coronas y flores al pie de la Cruz de los Caídos.

* El 25 del pasado mes, dieron comienzo las obras de la carretera a Na Burguesa, que tendrá algo más de dos kilómetros y unas panorámicas de una belleza extraordinaria y en cuya cumbre se elevará el monumento al Inmaculado Corazón de María.

* En una finca de San Bernardo, fue recogida una monumental calabaza de 17 kgs.

* En el Estudio General Luliano, tuvo lugar el solemne e histórico acto de la reanudación de estudios universitarios en nuestra isla. El Dr. Martín de Riquer pronunció la primera lección de la cátedra Ramón Llull, y a cuyo acto asistieron todas nuestras primeras autoridades y varios catedráticos de la Universidad de Barcelona.

* El 25 del pasado mes de noviembre, cumplió cien años doña Catalina Obrador. Con tal motivo, La Soledad, barriada donde reside, le tributó un cariñoso y simpático homenaje.

* En el Salón de Actos de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo, tuvo lugar el acto de toma de posesión como Delegado Provincial de Información y Turismo de Baleares de D. José A. Ferreiro Piñeiro, acto que fue presidido por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Plácido Alvarez-Buylla, y con asistencia de las autoridades provinciales y locales.

* Fueron elegidos cuatro concejales por el tercio de entidades, D. Lorenzo Oliver Quetglas, D. José Planas Montanyá, D. Miguel A. Llauger Llull y D. Guillermo Sureda Meléndez.

* En el Campamento de Instrucción de Reclutas "General Asensio", con asistencia del Capitán General de Baleares, se celebró el acto de Jura de Bandera del reemplazo de 1965 y voluntarios de las distintas Armas y Cuerpos de nuestro archipiélago.

* Con sus veinte "estaciones de Servicio" y surtidores, Palma ocupa el cuarto lugar de España, después de Madrid, Barcelona y Valencia.

* Permaneció ocho días en nuestra bahía el gigantesco portaviones "Independence" y otros cinco buques de la VI Flota del Mediterráneo de los Estados Unidos.

* El Fomento de Turismo de Mallorca, celebró con gran solemnidad la fiesta de su Patrono San Francisco Javier y el LXI aniversario de su fundación.

HOTEL CORMORAN

Première catégorie

Plage de Paguera (Mallorca)



Piscine, jardins
 Toutes les chambres avec salle de bain et terrasse particulière.
 Possibilité logement familles en pavillons particuliers.

S'adresser: Mr. GINARD.

60 Bd. Robespierre a Reims (Marne). - Tel. 47-54-04

* Por la Jefatura de Obras Públicas, se llevan a cabo notables mejoras, rectificando curvas y ensanchando la calzada en algunos puntos.

* Después de pasar una temporada en Caracas (Venezuela), se encuentra nuevamente entre nosotros nuestro buen amigo (Cadet) don Bernardo Jofre Roca.

Jotabeese

ALGAIDA

* Elecciones municipales. Acaban de celebrarse con normalidad absolutas las elecciones municipales encaminadas a nombrar los nuevos concejales representantes de los tercios de cabezas de familia y sindicales.

Para ambos tercios se presentaron seis candidatos y de ellos tenían que salir elegidos dos, los que tuvieron mayor número de votos. Realizado el recuento de papeletas válidas resultaron elegidos don Rafael Oliver Pujol y don Bernardo Sastre Crespi, en representación del tercio de cabezas de familia, y don Antonio Mulet Barceló y Don Pedro Puigserver Pou en representación del tercio sindical.

Damos nuestra enhorabuena a los nuevos concejales, todos muy estimados en nuestro pueblo, y esperamos que conseguirán mejoras de toda clase para nuestro pueblo.

* Día de los caídos. Se conmemoró la fecha del 20 de noviembre, trigésimo aniversario de la muerte de José Antonio, con una serie de actos entre los que destacan la celebración de una misa y el rezo de un rosario en sufragio de los caídos así como la colocación de unas coronas de flores al pie de la Cruz de los Caídos.

* Sociales. Ha fallecido cristianamente en Algaida doña Catalina Mulet Gomila, persona muy apreciada y querida y a la que teníamos en gran estima. Era persona muy conocida no sólo en nuestra localidad sino también entre los mallorquines residentes en Francia y de manera especial en Dijon ciudad en donde residió mucho tiempo regentando un establecimiento.

Reciban sus familiares, y de manera especial sus hijas doña María y doña Francisca Garcías Mulet nuestro más sentido pésame.

* Han fallecido también en Algaida:

Doña Pedrona Oliver Garcías, de 69 años de edad, Don Bernardo Amengual Pou, de 88, doña Antonia Rosa Crespi Amengual, de 91, y doña María Fullana Servera, de 88.

* Don Bartolomé Gamundi Palmer y doña Micaela Fullana Jaume se han visto alegrados por el nacimiento de una niña a la que llamarán Catalina.

ALCUDIA

* Con extraordinaria solemnidad y con el templo lleno de fieles, celebróse, en la iglesia parroquial de San Jaime, de la ciudad de Alcudia, la conmemoración del quincuagésimo aniversario en el cargo de organista parroquial, ejercido por el experto músico y compositor don Martín Bascuñana Ferrer.

A las once, con asistencia del Ayuntamiento, presidido por el Sr. Alcalde, don Bartolomé Ventayol, médico y acompañado de las demás autoridades locales, celebróse solemne Misa Mayor, por el Rvdo. Cura-Ecónomo, don Antonio Beltrán Alcina, a quien asistían de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rvdos. Sres. D. Jaime Qués Vanrell, Vicario de la misma Parroquia y don Miguel Llompert, Vicario del Puerto de Alcudia.

Por el Coro Parroquial, bajo la dirección del mismo señor Bascuñana Ferrer, que también pulsó el órgano, en el ofertorio y otros momentos de la función religiosa, interpretóse una Misa, de texto castellano, a dos voces, compuesta por aquél para dicha fiesta jubilar y dedicada a Ntra. Sra. de la Victoria.

ALARO

* El día 28 de Septiembre llovió abundantemente en toda la comarca alaronense, recogándose en este primer día de lluvias del otoño 89 litros de agua por m2.

* Con la llegada del mes de Octubre se iniciaron en todos los centros locales los cursos de enseñanza. Los alumnos de las Escuelas Superiores, marcharon a Palma o a la Península. Diariamente sale un autobús de estudiantes de Alaró, que marchan al Instituto de 2.ª Enseñanza de Palma o a algunos Colegios Autorizados para cursar el Bachillerato.

* La Srta. Anita Roig Guardiola, que procedente de Rabat, llegó el pasado verano a nuestra Isla, ha logrado ingresar como Profesora de Francés en la prestigiosa entidad cultural Estudio General Luliano de Palma de Mallorca.

* Durante los tres primeros días de Octubre un entusiasta grupo de jóvenes de la localidad realizaron un Cursillo de Cristiandad en el Castillo de Alaró.

* El día 15 de Octubre descargó sobre la Isla una formidable tempestad de agua, viento y granizo, produciendo cuantiosos daños en la agricultura y en algunas viviendas.

* Durante los días 15 y 16 de Octubre unos hombres católicos de Alaró, celebraron un Retiro Espiritual en la cima del Castillo, reuniéndose unos 50 hombres bajo la dirección espiritual del Vicario D. Sebastián Jaume. Muy provechosas enseñanzas fueron recogidas y que seguramente se proyectaran sobre la cristiandad de Alaró.

* Ya llegaron los primeros tordos y se recogieron las primeras setas en nuestro término. Los domingos son muy numerosos los alaronenses que salen al campo en busca de tales alimentos. Durante los primeros días de caza, los tordos se vendían en Palma al precio de 16 Ptas. cada uno.

* Recientemente fallecieron en Alaró D. Bartolomé Guardiola Arrom, que durante muchísimos años fue el mayoral del predio Son Forteza, contaba 82 años de edad.

* El mismo día falleció el niño José Colomar Rosselló, que contaba solamente un año de edad.

* Una anciana señora inglesa que residía en Las Rotas, también falleció a los 66 años de edad.

* En el Ayuntamiento se han iniciado las obras de acondicionamiento, para habilitar en sus dependencias la vivienda y los servicios de Telégrafos y de la Sra. Telegrafista y familia.

Tony Roig

ANDRAITX

* Durante su corta estancia en Andraitx, su pueblo natal tuvimos el gusto de saludar a nuestro estimado amigo D. José Planas, establecido en Toulon (var), el cual es correspondiente de PARIS-BALEARES en la citada provincia francesa.

* El viernes 28 del pasado mes previa invitación del Sr. Alcalde se celebró una reunión en el Salón de Actos del Ayuntamiento de esta Villa en conmemoración del 33 aniversario de la Falange Española cuyo acto fue presidido por el Jefe Local Sr. Bartolomé Pujol, teniendo a su lado a los Camaradas Sres. Bartolomé Bosch y Rafael Enseñat, estaban presentes los Sres. representantes de las Jerarquías locales y muchos Camaradas del pueblo.

* Los buscadores de setas están de buenas porque encuentran muchas, y muchas de ellas son vendidas a 150 pesetas o más el quilo, que les aprovechen amigos.

* Tuvimos el gusto de saludar al amigo Baltasar Porcel, en su corta estancia, en Andraitx su pueblo natal. Deseáramos verlo más a menudo por estos queridos lares para poder fomentar más relaciones entre sus paisanos en un ambiente armonioso.

Hemos leído en "Serra D'Or" la amena e interesante descripción que el mencionado amigo hace de Andraitx y sus alrededores, lamentando que persista en escribir el nombre de esta Villa de manera que no agrada a la mayoría de los Andraitxoles.

He observado que muchas personas al adquirir alguna notabilidad, por los motivos que sean tienen sus caprichos y a veces los emplean de manera incauta, pretender hacer cambiar la forma de escribir el nombre propio de una población y a la vez decir que se ignora el auténtico.

co nombre primitivo es motivo de risa, hay que pensar también que esta anomalía ocasionaría confusión en los Documentos Oficiales e Individuales de los Andraitxoles y por estas causas y alguna otra, a los ("patriotas cordiales e incultos") no les convence, ni crea llegue a convencer el Sr. Porcel. Con franca sinceridad lo expongo, y continúo siendo un amigo y admirador suyo.

* Con motivo de la conmemoración de los actos celebrados el 1.º y 2.º del corriente en honor de todos los Santos y los Difuntos fueron muchísimos los Andraitxoles residentes en Palma y otras poblaciones que estuvieron en nuestra querida Villa y nos proporcionaron el placer de tener con ellos muy amenas conversaciones evocando alegres y tristes episodios de nuestra vida en cuyos actos es prueba evidente del cariño que se tiene al terruño. Por expresiones de muchos de ellos y de los vecinos de aquí que visitaron al cementerio causó muy buen efecto la limpieza y la ordenación visible en la multitud de hermosas coronas y flores que adornaban las Cristianas sepulturas. Referente a la Capilla vimos comentarios muy variados, preferimos por lo tanto no hablar de ello, Oímos también a muchos extrañarse que en Andraitx existan aún muchas calles sin asfaltar. Sabiendo que el proyecto está hecho público, creemos que pronto se llevará a cabo dicha mejora, tengamos calma amigos.

* Hemos tenido el gusto de saludar y pasar algunos ratos charlando con el amigo Mateo Palmer (figura) que regresa de los U.E.A.

* Precedentes de Brienc, se encuentran en Andraitx el Sr. Guillermo Florit y su Sra. Antonia Pascual, que están pasando la temporada en compañía de sus familiares, deseamos que su estancia aquí les sea grata.

* El matrimonio Sr. Guillermo Colomar y Sra. Francisca Vich, han regresado de su viaje a la península. El Dr. Colomar como médico de esta Villa está prestando sus servicios profesionales lo mismo que antes.

* Ha salido en dirección a América el amigo Pedro Antonio Mandilego, a quien deseamos salud y suerte para que pueda pronto regresar de nuevo a esta Villa de sus amores.

**CONFITERIA
FABRICA DE TURRONES**

DAUNER

25, rue de l'Argenterie

Perpignan (P. O.)

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

* Para Barcelona han salido las Sras. Catalina Covas viuda de Alemany y Margarita Covas viuda de Porcel, con el propósito de pasar una temporada con sus familiares que residen en aquella Ciudad.

* Se encuentra entre nosotros el amigo Sebastián Enseñat (des goxet) que procedente de Francia está disfrutando con sus familiares y muchas de sus amistades, con los cuales pasa buenos ratos en amenas conversaciones.

* El fuerte vendaval de estos días derribó un pino y cayó bruscamente sobre el vecino de esta villa Sr. José Morates Buitrago de 32 años de edad. El mencionado joven era Maestro Albañil y regresaba a Andraitx en una moto después de terminar su labor que ejercía en una urbanización de las cercanías de Paguera.

* Estamos viviendo en un ambiente frío producido por vientos del Norte que con algunos chubascos y granizados ocasiona muchos catarrros y resfriados que producen molestias y malestar a quienes ya de por sí padecen también, y son muchos los vecinos de esta Villa que están afectados por esta temperatura.

* El matrimonio compuesto por el Sr. Francisco Simó, Administrador de Correos de Andraitx y su Sra. Anita Pujol han visto alegrado su feliz hogar con el nacimiento de un varón, felicidades amigos.

* Los esposos Rafael Pérez y Margarita Palmer han tenido también el placer de ver aumentada su familia con el nacimiento de una hermosa niña, salud les deseamos a todos.

* En el Teatro Argentino se estuvo proyectando estos días la película "Los Misterios del Rosario", que ha sido vista y celebrada por mucho público de todas edades siendo muy agradable por su interesante valor cristiano e Histórico.

* La noche del sábado 29 del pasado mes falleció el Sr. Bartolomé Jofre Covas a la edad de 69 años. D. E. P.

La tarde del 30 se efectuó el funeral al que asistió mucha concurrencia porque el finado estaba muy bien relacionado en el pueblo. Damos nuestro pésame a su Sra. esposa María Bestard, a su hija Isabel, hijo (Rvdo. P. de la C. de Jesús), Bartolomé, nieto y demás familiares.

* El 1.º de Noviembre, falleció la Sra. Francisca Covas Perpiñá, (viuda de Palmer) a la edad de 95 años D. E. P. Expresamos nuestro pésame a sus hijas Juana Ana y Margarita y demás familiares.

El acto de su funeral estuvo muy concurrido.

* El jueves, 17 del corriente a los 83 años de edad falleció la Sra. Francisca Simó (viuda de Bonet) E. P. D. Damos nuestro pésame a sus sobrinos Antonio Balaguer y su Sra. Catalina Vidal y demás familiares.

* La noche del martes 22 del corriente falleció el Sr. Juan Moll, a los 80 años de edad. D. E. P. Reciban la expresión de nuestro pésame su Sra. Magdalena Alemany, hijo Gabriel, hijas Magdalena y Francisca, nietos y demás familiares.

* El mismo martes a la edad de 73 años falleció la Sra. Juana Ana Palmer. E. P. D. Damos nuestro sentido pésame a su esposo Jaime (des viudo) y a todos sus familiares.

* El domingo 20 del corriente mes en conmemoración del XXX aniversario de la muerte de José Antonio, fundador de la Falange Española, se celebró una Misa de Requiem en sufragio de su alma y después delante la simbólica Cruz de los Caídos se dio lectura al Testamento del mencionado José Antonio y se depositaron varias coronas de flores.

El acto fue organizado por la Jefatura Local del Movimiento, asistiendo las Autoridades Civiles, Militares, Eclesiásticas y los Profesores y alumnos de los Colegios Nacionales. Con unas breves palabras pronunciadas por el Sr. Alcalde que presidió el acto y el canto de un Himno alusivo al mismo se dio éste por terminado. El público era numeroso pero creo que el frío impidió que lo fuese más.

* El domingo 13, se celebraron elecciones para nombrar a 2 Concejales del grupo Cabezas de Familia, el acto fue de escasa animación siendo elegidos los Sres. Bartolomé Bosch Palmer y Juan Pujol Pujol.

* Para representar al Tercio Sindical el Domingo 20. fueron designados los Sres. Gabriel Palmer Coll y Antonio Calafell Enseñat.

* Para completar el Pleno Municipal, en la mañana de hoy domingo 27, han sido designados los Sres. Jaime Alemany Massot y Guillermo Enseñat Alemany.

En el próximo número tal vez diremos algo referente a este asunto.

* Según le Registro Civil, en Octubre nacieron en esta Villa 3 varones y 4 hembras. Fallecieron 5 varones y 2 hembras y se efectuaron 3 matrimonios.

P. y X.

BINISALEM

* Las abundantes lluvias caídas recientemente y decimos abundantes porque han sido repetidas y duraderas, han dado satisfacción a los deseos de nuestros agricultores, pues no sólo les ha permitido sembrar con buen tempero, sino que los campos forecen ya un aspecto prome-

tor, verdeando las recientes semillas germinadas y creciendo los pastos que se siembran con antelación a las semillas gramíneas y leguminosas.

* Las setas no abundan de momento en nuestro pueblo, pero sí los hongos que en estos días han venido en abundancia, hay cazador que en un solo día ha pasado el centenar en un solo "Xibiu". Los precios oscilan entre diez y seis pesetas unidad.

* Con un civismo ejemplar acudió el pueblo de Binisalem a votar a quienes durante los próximos seis años han de regir los destinos de nuestra Corporación Municipal. Cinco eran los candidatos presentados, de los cuales debían resultar elegidos dos, y estos han sido don Juan Morey Martí y don Pedro Fullana Sastre.

* En las elecciones para elegir dos concejales por el Tercio Sindical, han resultado elegidos nuevos concejales los señores Guillermo Martí Villalonga y don Juan Pascual Comas.

* Nuestro particular amigo don Sebastián Barceló Obrador, sastrer, ha cazado un toro en una de cuyas patas llevaba una anilla con la siguiente inscripción: —Vogel Varte. — Sempah — Helvetia. — N.º 733674. Seguidamente se escribió a Suiza para dar cuenta del hallazgo.

* Al igual que el pasado año, el Club Atlant organiza un nuevo torneo de ajedrez. Fue un éxito total en la pasada edición y se espera que el de ahora supere a aquél con creces.

* En el paso a nivel sin guarda, que cruza la carretera que une a Binisalem con Lloseta, sito en las proximidades del lugar donde se celebra la popular Romería del "Cocó", fue arrollada una furgoneta por el tren que se dirigía a Inca. De resultas de la colisión sufrió tan gravísimas heridas el conductor y único ocupante del vehículo que le producían la muerte poco después del accidente.

La víctima, don Jaime Pons Bibiloni, de 40 años de edad, fabricante de tacones y vecino de Binisalem, persona muy conocida en la isla.

Descansen en paz nuestro entrañable y leal amigo, que Dios tenga en su Gloria.

* La Feria de Noviembre. No recordamos haber visto en la vida una feria tan pobre en Binisalem, como la del pasado domingo, pues casi no se conoció que fuese la feria, que otros años era esplendorosa. Un domingo cualquiera hay más bullicio que el que hubo en la feria que relatamos.

* Como es ya tradición, con diversos actos, celebróse en Binisalem, el "Día del Dolor" con asistencia de autoridades, familiares de los Caídos. Celebróse una Misa en sufragio de las almas de los que dieron su vida por Dios y por España, después de la cual, se colocó la tradicional corona de laurel, en la fachada de la iglesia.

* Ha tenido lugar la última votación para elegir los dos concejales que forman el tercio cultural. Esta votación ha sido también reñidísima, pues como la anterior ha habido empate de votos, teniendo que decidir la edad. Han sido proclamados, don Francisco Colmillo Lladó y don Jaime Coll Moyá. El primero técnico y el segundo industrial.

Jaime Martí G.

CAPDEPERA

* Los componentes de la Banda de Música local juntamente con la Dirección del Merendero Cardaix celebraron una cena de compañerismo en las terrazas del citado establecimiento.

* Don Juan Morey Llabrés ha sido nombrado Presidente de la Hermandad de Labradores de esta localidad.

* En las Elecciones Municipales recientemente celebradas, obtuvieron mayoría de votos, don Antonio Garau Nebot y don Jaime Sancho Moll, los cuales pasan a ocupar las vacantes en el Ayuntamiento por el Tercio de Cabezas de Familia.

* El complejo turístico hotelero Son Moll, S. A., procede al derribo de construcciones para reconstruir nuevas plantas que constituirán el orgullo hotelero de nuestro litoral turístico.

CAMPOS DEL PUERTO

* Por su propietario don Bartolomé Mas, fue presentado al peso real, un cerdo de 32 meses, que pesó 400 kilos. Medía 1 metro de alto y 2 de largo.

* Las elecciones Municipales celebradas en esta población transcurrieron en un ambiente de animación extraordinaria tanto por parte de los electores como por los candidatos, viéndose concurridísimo de público los alrededores de los colegios electorales, comentando las incidencias de la votación, desarrollada dentro los cauces del más puro civismo y normalidad.

Por gran mayoría de votos fueron elegidos don Gabriel Burguera Adrover y don Juan Mas Ballester.

* En recuerdo y homenaje, en el treinta aniversario de la trágica muerte de aquel gran patriota que fue José Antonio Primo de Rivera, fusilado en el patio de la Cárcel de Alicante una fría mañana de un 20

Perlas Manacor S. A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA GLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
Teléfono : 16548
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS : PERMASA

de noviembre, tuvieron lugar en esta población diferentes actos en memoria del Fundador de la Falange, roganizados por la Jefatura Local del Movimiento.

* Por la Superioridad ha sido nombrado Delegado local de las Organizaciones Juveniles Españolas el Teniente Alcalde y Vieja Guardia, don Antonio Lladó Mora al cual felicitamos por tal nombramiento y de tanta responsabilidad para la formación de la juventud local.

* Los 20 compromisarios elegidos para votar a los dos concejales que en representación del Tercio Sindical han de ocupar durante seis años los escaños de nuestro Ayuntamiento, eligieron por aplastante mayoría de votos a los siguientes señores: don Juan Tous Lladó,

FELANITX

* Fue celebrado en nuestra ciudad el XXV aniversario del Centro de Arte y Cultura de Felanitx.

* En la Sala de Sesiones del Ayuntamiento, fue inaugurado el Curso del Instituto Laboral, lección que corrió a cargo de Mm. Andrés Juliá que versó sobre "La educación y el Concilio".

* Don Bartolomé Adrover Vaquer ha sido premiado con una Beca de 40.000 pesetas por la "Fundación Juan March" para proseguir sus estudios en la Facultad de Ciencias de Barcelona.

IBIZA

* Proximamente trece calles de nuestra ciudad serán rotuladas con nombres, supliendo así definitivamente la actual numeración que les denominaban provisionalmente de acuerdo con nuestro plan de ordenación.

* Por el Ayuntamiento de Ibiza han sido adjudicadas las obras de afinado, asfaltado y alcantarillado de la calle Juan Xico, con un presupuesto de más de medio millón de pesetas; de terminación de la calle Archiduque Luis Salvador y el blanqueo de la Escuela Graduada de Ibiza.

* La Administración de Correos de Ibiza, dispone actualmente de ocho motos para los carteros que deben repartir los barrios cada vez más poblados y más alejados del casco de nuestra ciudad.

* Ha hecho su aparición en nuestra

isla la peste porcina y para marcar* las normas y directrices a seguir, está en Ibiza el Doctor en Veterinaria y Director del Laboratorio Pecuario Regional de Cataluña don Arsenio de Gracia Mira.

* El Fomento de Turismo de Ibiza y Formentera ofreció una cena homenaje al Sr. Soriano Frade, quien durante veinte años ha sido Delegado Provincial de Información y Turismo de Baleares. Al final del acto, al que presidieron nuestras autoridades, el Alcalde de San Antonio, don Mariano Ribas, en nombre de dicha villa entregó al Sr. Soriano una medalla de oro en la que figura la siguiente inscripción:

"A D. Francisco Soriano Frade: la Villa de San Antonio se honra en nombrarle hijo predilecto por su labor desarrollada en pro del Turismo en nuestra isla".

* Por los obreros de la brigada de Jardines del Ayuntamiento, han sido sembrados pinos a lo largo del andén de la Plaza Cayetano Soler.

* Según anuncio del Grupo de Puertos de Baleares, es un hecho el proyecto y subasta de la Estación Marítima que se levantará en nuestro puerto.

* Organizado por la Jefatura de las FET y de las JONS, fue oficiado en la iglesia de Santo Domingo un solemne funeral por el eterno descanso de José Antonio Primo de Rivera, en el XXX aniversario de su muerte, y de todos los Caidos por Dios y por España.

* En las recientes Elecciones Municipales celebradas en nuestra ciudad, fueron elegidos: Por el Tercio Familiar, D. Enrique Ramón Fojornés y D. Ernesto Escandell Escandell. Por el Tercio Sindical D. José Pomar Juan y D. José Cardona Torres.

* En la iglesia de San Telmo, se celebró una misa en honor de Santa Cecilia, Patrona de los músicos. Durante la misma una sección de cuerda de la Banda Municipal interpretó un recogido repertorio.

Río Deiza

INCA

* Bajo la organización de la Jefatura Local del Movimiento, tuvieron lugar en nuestra ciudad diversos actos conmemorativos del XXX Aniversario de la muerte de José Antonio y de los Caidos.

Tuvo lugar en el Cuartel del General Luque el acto de despedida de los mozos correspondientes al tercer llamamiento del reemplazo de 1964.

* Se celebraron en Inca las Elecciones Municipales, para la elección de Cabezas de Familia, siendo elegidos don Miguel Gelabert y don Mateo Ferrer.

* Por el Tercio de Representación de Entidades Económicas y Culturales, resultaron elegidos don Bartolomé Tous Llompart y don Tomás Vaquer Bibiloni.

* Con motivo de la celebración del XVII Aniversario de su fundación, nuestro Circulo de Arte y Cultura organizó unos concursos de Redacción, Pintura y Dibujo Juvenil, para los jóvenes o mayores de 17 años.

* La ciudad entera celebró la Festividad de Santa María la Mayor, Patrona de Inca, imagen que goza de las simpatías de todos los inquenses.

* A pesar de un día lluvioso, resultó como es tradicional, brillantísima y muy animada la feria del "Dijous Bó" en que todos los años se celebra en nuestra ciudad. Si el tiempo perjudicó a los feriantes, en cambio favoreció grandemente los "sallers" que completamente invadidos, no daban abasto a servir a la ingente clientela ávida de saborear los clásicos y típicos platos de frito, porcella rostida, llom amb esclatsangs y degustar los tan renombrados vinos de toda esta región.

* En el Salón de Actos de nuestra Escuela de Aprendizaje Industrial, el orfeón "L'Harpa D'Inca" celebró su ya tradicional velada literario-musical, en honor de Santa Cecilia, Patrona de los Músicos.

MANACOR

* La Asociación de Vecinos de S'Illot ha redactado un detallado informe para remitir a todos sus miembros, acerca de los proyectos que tienen en estudio para el desarrollo de este caserío, entre los cuales la construcción de un dique.

* Las obras de la Escuela de Aprendizaje Industrial, siguen a buen ritmo.

* Está próximo a salir al mercado el primer disco de "Los Sixtar", ese conjunto local que triunfa en tantas salas de fiestas de la isla.

* En nuestra ciudad fue conmemorado el Día de José Antonio y los Caidos por Dios y por la Patria.

* En la arciprestal parroquia de la Virgen de los Dolores, recibió las aguas bautismales la recién nacida hija de nuestro amigo don Andrés Monjo Pons, alto empleado de Perlas Manacor S. A. y de Doña Francisca Pilar Oliver Nadal, imponiéndole el nombre de Cristina.

Fuieron padrinos sus tíos don Lorenzo Oliver Nadal, Ingeniero Industrial de Perlas Manacor S. A. y Doña Catalina Quetglas Fons.

Celebró la ceremonia religiosa el Rvdo. Sr. D. Miguel Juliá Prohens, Vicario de la referida iglesia arciprestal.

Nuestra más cordial enhorabuena a la familia Fons-Oliver, padrinos y abuelos de la recién nacida.

* En las Elecciones a concejales Municipales celebradas en nuestra ciudad, fueron elegidos por mayoría de votos: Por el Tercio Familiar, don Lorenzo Femenias Durán y don Pedro Sureda Llinás; por el Tercio Cultural lo fueron don Pedro Galmés Riera y don Martín Mascaró Galmés.

* En los estudios de "La Voz de su Amo", de Barcelona, el cantante manacorense Antonio Parera procedió a la grabación de su primer disco.

LLUCHMAYOR

* Se llevaron a cabo las Elecciones Municipales, destinadas a elegir dos candidatos para cubrir las dos vacantes que correspondían a la representación familiar, resultando elegidos don Mateo Caldés Taberner y don Antonio Monserrat Boscana.

Por el Tercio Sindical obtuvieron mayoría de votos don Antonio Monserrat Tomás y don Damián Ferretjans Barceló.

* Organizada por la Jefatura de las FET y de las JONS, se conmemoró en Lluchmayor el XXX Aniversario de la muerte de José Antonio y de los Caidos. En nuestro templo parroquial fue celebrada una solemne misa en sufragio del alma del fundador de la Falange y por todos los Caidos por Dios y por la Patria.

* Funcionan en nuestro Grupo Escolar, cuatro clases nocturnas para la completa formación de la juventud y para fines laborales. Las cuatro clases se distribuyen de la siguiente forma: dos para adultos y dos para alfabetización.

* A consecuencia de las copiosas lluvias caídas ultimamente sobre toda la comarca, se derrumbó parte de un muro de contención de tierra, en el Santuario de Nuestra Señora de Gracia.

MURO

* En la jornada electoral para la elección mediante voto personal, de dos candidaturas a Concejales de las seis propuestas por el tercio de cabezas de familia, dio en el escrutinio como resultado, en primer término a don Jaime Mulet Salamanca, de 31 años de edad, casado y de profesión agrícola. Le siguió en número de votos don José María Segura Aguiló, de 56 años de edad, casado y de profesión tratante de ganado.

* En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, se reunió la Junta Municipal del Censo para proceder a la votación de dos Concejales por el Tercio de Representación Sindical, resultaron con mayoría de votos don Jaime Boyeras Noceras y don Antonio Moragues Fornés.

LA PUEBLA

* El Ayuntamiento de La Puebla ha iniciado la labor de colocación de discos para regulación del tráfico, medida que a diario deja sentir más su necesidad.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE

* Fue oficialmente inaugurado y puesto en marcha por el Sr. Alcalde de la localidad don Pedro Ventayol, el nuevo grupo elevador de aguas, del Servicio municipalizado de Aguas de La Puebla.

* Ha sido recientemente inaugurada en nuestra villa una modernísima fábrica dedicada a la construcción de ladrillos de terrazo, situada en el nuevo local sito en la Carretera de Inca a la entrada de la villa. Esta fábrica, cuyo nombre comercial es "Ravers", viene a satisfacer, con su maquinaria, las necesidades de la construcción en un elevado porcentaje. Felicitamos a los propietarios señores Marcé y Serra, a la par que les deseamos mucha prosperidad.

* En Palma de Mallorca y con motivo de celebrarse el Día del Maestro, fue condecorada por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de Baleares, la maestra jubilada doña Catalina Pastor Coll, con la Cruz de Alfonso X El Sabio. Felicitamos a la señora Pastor, por tal distinción.

* Tras la campaña electoral del corriente año, y con la elección de los Concejales don Jorge Company Franch y don Juan Celiá Vallespir por el tercio de Cabezas de familia, don Pedro Aguiló Aguiló y don Gabriel Font Vallespir, por el tercio de representación Sindical y don Rafael Serra Company (2.^a reelección) y don Ignacio Valls Forteza, por el de Entidades, han quedado cubiertas las vacantes edilicias que dejan en el Ayuntamiento de La Puebla, los que por haber transcurrido el plazo reglamentario cesarán en el próximo mes de febrero.

POLLENSA

* El pintor Mr. Michael Huggins ha realizado un excelente retrato de D. Luis Oliver Capó, de cuya obra pictórica tan meritoria hace donación a Pollensa para el Colegio "Costa y Llobera".

* En las elecciones celebradas en esta villa, al igual que se llevaron a efecto en toda España, resultaron elegidos nuevos Concejales del Ayuntamiento de Pollensa, por el tercio Familiar, don Pedro J. Cifre y don Bartolomé Joy, ediles que tomarán posesión de su cargo en el próximo mes de febrero.

* Las tradicionales ferias de Pollensa este año, como ya sucedió en el anterior de 1965, no han sido ni más ni menos que regulares. Ha faltado ambiente, animación.

* En las elecciones celebradas en esta villa, han resultado elegidos nuevos Concejales del Ayuntamiento de Pollensa, por el tercio Sindical, don Bernardo Oliver y don Juan Ochogavía Coll.

* Se tienen ya noticias de que la ambulancia destinada a la Asamblea Local de la Cruz Roja, será entregada, en esta villa, a mediados del próximo mes de diciembre.

* Habiendo causado baja en la Junta Municipal de Enseñanza don Miguel Pericás, por haber pasado el hijo del mismo a estudiar Segunda Enseñanza, como representante de los padres de familia y a propuesta del Sr. Director de la Graduada de

Niños, fue nombrado don Antonio Carbonell Bosch para ocupar la baja del señor Pericás.

SANTA MARIA DEL CAMI

* El matasellos de nuestra Administración de Correos ostenta desde hace poco, el nombre completo de Santa María del Camí.

* Ha quedado terminado el asfaltado de Coanegra, en tramo comprendido desde el "Creu de Ca'n Borraset" hasta frente las casas de Son Oliver.

* Para adaptar el altar mayor de la iglesia de Nuestra Señora de la Soledad, a las disposiciones concilia-proyecto de reforma del presbiterio res, se ha estudiado un interesante de dicho templo. En las obras a efectuar está incluido la construcción de una nueva mesa de altar y la renovación del pavimento.

* Han sido colocados unos atrayentes rótulos luminosos con indicaciones de tráfico en varias calles de esta localidad, que una casa publicitaria ha regalado al Ayuntamiento.

* Se han colocado las lápidas que da nombre a calles de reciente urbanización, unas, o que carecían de él otras. Están hechas en bellos ladrillos miniados. Contienen, además de las correspondientes denominaciones, una breve referencia que precisa la causa y méritos que motivan el homenaje que se dedica, con tales rótulos, a las personas cuyos nombres ilustres se ostentarán en ellos. Llevan las siguientes leyendas: "Catedrático Miguel Dolç", "Rector Mora", "Fray Alberto de Borguny" y "Alcalde Gabriel Bibiloni".

* Se celebraron las elecciones sindicales para cubrir dos concejalías con representantes de los Sindicatos de esta localidad. Con toda normalidad se efectuó la votación, resultando elegidos don José Martorell Fuster, industrial ebanista, y don Juan Vich Parets, propietario.

También se han celebrado las elecciones correspondientes al tercio de Entidades. Quedaron designados para ocupar los dos puestos que debían cubrirse, los señores don Miguel Coll Roca y don Pedro Roca Matas.

SANTANYI

* Apenas ha finalizado la temporada turística y en la mayoría de hoteles de esta costa, han comenzado otra vez las ampliaciones, en espera de que el número de próximos visitantes será mayo que en campañas anteriores.

* El conjunto musical "Los Sixtars", que han actuado durante el verano en Cala Figuera, prepara su segundo disco, que contendrá composiciones dedicadas a nuestra costa y otros temas originales de Francisco Ramis y Perico Pomar.

* En numerosas zonas de Santanyi, la televisión se ve pésimamente; en cambio en los lugares de este término, Calonge y Cala d'Or, se ve magníficamente. ¿No habría forma de darle una solución a ese problema?

* Muy probablemente en el transcurso del mes de noviembre, darán

comienzo los trabajos del nuevo edificio del Crédito Balear que se levantará en la Plaza Mayor, núm. 28.

* En Cala d'Or se tiene en proyecto instalar un club hípico de gran envergadura. Los socios podrán disfrutar de unas espaciosas pistas para el juego del tenis, de piscina, de música, de un amplio bar y como es natural de todas las ventajas para la práctica de la equitación.

* En Cala d'Or y entre la colonia de invierno se tiene en proyecto formar una banda musical amateur y con fines únicamente de esparcimiento. Los ensayos tendrán lugar en el "Bar Fernando", cuyo propietario ha lanzado la propuesta de la formación, que ha sido muy bien acogida.

* Se celebraron, con bastante entusiasmo, las elecciones Municipales (tercio cabezas de familia), habiéndose presentado seis candidatos. Los elegidos fueron don Blas Bonet Masanet y don Jaime Bennisar Adrover. Nuestra enhorabuena.

* Parece ser que la peste porcina ha quedado estancada. La epizootia —que así se denomina la enfermedad— ha causado entre la especie porcina de este término un porcentaje de bajas del diez por ciento aproximadamente.

* Las lluvias registradas últimamente, tan esperadas, han sido muy bien acogidas. Los agricultores han comenzado sus trabajos de siembra. La aparición de setas comienza a ser abundante.

* El Sr. Alcalde nos acaba de informar que muy próximamente serán instalados ciento cincuenta teléfonos en Cala d'Or, atendiendo otras tantas solicitudes y después de que la Compañía Telefónica ha manifestado su visto bueno. Actualmente Cala d'Or cuenta tan solo con la Centralilla (un sólo teléfono).

* La Coral Sant Andreu, dirigida por don Juan Piña, ha reanudado sus ensayos con vistas a la festividad del Patrón de esta parroquia, San Andrés.

* Tuvo lugar en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento el reparto de premios de la temporada colomófila 1965-66. Presidieron las primeras autoridades locales. Finalizado el acto se sirvió un lunch a los invitados brindándose por la prosperidad de los colomófilos santanyienenses.

* Las elecciones sindicales, han dado como resultado la elección como

concejales de nuestro Ayuntamiento a don Jaime Lladó Escalas y don Silvestre Vicens Vidal, a quienes felicitamos.

* La Compañía telefónica ha concedido autorización para que sea instalado el teléfono en Cala Figuera, importante mejora y muy ansiada en aquel lugar.

Perico

SELVA

* Con la solemnidad de todos los años fue conmemorado el "Día de José Antonio y de los Caídos en la guerra de Liberación".

Organizado por la Jefatura Local del Movimiento, se celebró el pasado domingo, solemne Oficio en sufragio del alma del Fundador de la Falange y de los caídos de nuestra villa.

* Con la elección de los Concejales de representación sindical, ya son cuatro los nuevos Ediles elegidos, que forman parte del Consistorio durante los próximos seis años.

En representación de los cabezas de familia, fueron elegidos, don Pedro Antonio Vallcaneras Reus y don Matías Marcé Far y en representación del tercio Sindical, don Bernardo Seguí Coll y don Bartolomé Morro Sastre.

Hombres jóvenes y con sentido de responsabilidad, es de esperar y deseamos, pondrán de su parte todo su entusiasmo en el mejor desarrollo en todos los sentidos de nuestro Municipio.

SAN JUAN

* En las elecciones par a elegir los representantes en el Consistorio por el tercio familia, resultaron elegidos don Francisco Bauzá Alzamora y don Antonio Ferriol Antich.

* La Hermandad de Labradores ha estrenado nuevo domicilio y han sido reelegido Presidente y Vicepresidente don Miguel Gayá Font y don Francisco Bauzá Jaume.

* En las votaciones para elegir por el Tercio Sindical, para dos nuevos concejales, han sido elegidos don Francisco Company Bauzá y don Antonio Sastre Gayá.

SINEU

* Se anuncia para breve fecha el inicio de las obras de asfaltado de las calles de Sineu que aún, solo conocen el alquitrán de oídas.

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS

CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement
de Majorque

Expéditions dans toute la France

* Se habla de que en la próxima temporada, el Coro Mixto de Sineu actuará en el Teatro Principal de Palma.

* Habrá Semana de Renovación Espiritual a principios de noviembre, en nuestra parroquia.

* Sigue sin arreglarse el pretil del "pont de Son Fiol" que es una invitación a la muerte para los vehículos que por allí discurren.

* Escasea la calidad y cantidad de aceitunas en el mercado de los miércoles.

* Es pésima la numeración que existe en muchas calles de Sineu. Resulta anticuada, a tenor de las reformas que se han hecho posteriormente.

* Han entrado en funciones los dos Guardias Municipales recientemente nombrados.
Enhorabuena.

* **Acción Católica.** — La Parroquia de Sineu cuenta con una nueva Junta que ha quedado formada por los señores don Francisco Florit en la presidencia; secretario don Bartolomé Ferragut; vicesecretario don Antonio Fuster; tesorero don Antonio Florit y vocales; don Bernardino Font, don Francisco Cutillas, don Gabriel Alomar, don Ramón Moyá, don Pedro Massanet, don Juan Tugores, don Vicente Costa y don Pedro Seguí.

SARRACO

* Apenas llegado nuestro ecónomo don Gaspar Aguiló, ha hecho arreglar el salón-recreo de la parroquia, pintándolo de colores amenos, y arreglando las luces de tal forma que el ambiente es muy agradable. También ha instalado en la rectoría, un water moderno; con agua corriente y ducha, que no lo había. Además ha hecho cimentar un trozo de la plaza, frente a la entrada principal de la iglesia, a fin que puedan los fieles entrar y salir del templo, sin correr el riesgo de caerse; y ha colocado una espesa estera al interior, a fin que pueda uno quitarse el barro de los zapatos, los días de lluvia.

Por otra parte, está enseñando a los jóvenes, a jugar al fútbol. El equipo creado por él, se llama el C. D. La Trapa; y este tiene ya su campo, en el Pla d'en Moner, lindante con la casa del doctor Juan Antich. En dicho campo se celebró el primer partido oficial, el domingo 20 de noviembre, contra una selección porteña; siendo vencidos los nuestros por cuatro a dos. La juventud aspira a mejorarse, y la afición acuñó a verlos jugar.

* En Palma, donde residía, falleció a los 88 años, el carabinero retirado don Francisco Quiñones Machado. A sus exequias, celebradas en la iglesia de Santa Cruz, asistió un inmenso gentío; prueba evidente de las muchas simpatías de que gozaba el finado. Fueron muchos los arraconenses que se trasladaron a la capital para eso.

Reciba su apenada esposa doña Francisca La Piedra; sus hijos Anita, Catalina, Antonia, Juanita y Pedro igualmente que los demás familiares, nuestra muy viva condolencia.

* En las elecciones municipales celebradas, salió electo por el tercio de cabezas de familia, el amigo Bartolomé Bosch Palmer. Le felicitamos. Y al mismo tiempo mandamos un saludo afectuoso al también amigo Bartolomé Vich "Viguet", quien ha cesado en su cargo de concejal, terminados los seis años que marca la ley.

* En Andraitx donde residen, el hogar de los esposos don Rafael Pérez, y doña Margarita Bauzá "Carboné", tuvo la dicha de verse alegrado con el nacimiento de una bonita niña, a quien le fue impuesto en la pila bautismal el nombre de Micaela.

Nuestra muy sincera felicitación a los papás, y abuelos de ambas partes.

* A mediados del pasado noviembre tuvimos como por sorpresa la agradable visita de los amables señores don Guillermo Reus de la Granja Reus de Andraitx; don Juan Balaguer, propietario del Hotel Londres de Palma, y don Bartolomé Valent, cubano y andritxol.

Les dieron la bienvenida el Reverendo ecónomo don Gaspar Aguiló, y nuestro corresponsal don Antonio Salvá "Rodella"; y las respetables damas de casa, doña Antonia Balaguer, y doña Angela Capó, madre de nuestro apreciado ecónomo.

Los señores fueron a tomar el aperitivo en San Telmo, al Punt Blanc, del amigo Pedro Alemany y generoso donante del reloj del campanario. Después de admirar las bellezas de aquel lugar, y respirar a pleno pulmón el aire campestre y marino, regresaron a la casa rectoral, donde la gentileza de las damas les tenía preparada una epípara comida.

Hablando de las proezas realizadas cada cual por su parte, y encantados de los ratos pasados juntos, decidieron volverse a reunir juntos, en cuanto venga don Bernardo Jofre. Ese día será feliz.

* El problema de los niños menores de seis años, que por no llegar a los seis, no pueden ingresar en las escuelas públicas, ha sido solucionado de forma satisfactoria para todos. Nuestro ecónomo ha obtenido de las superiores Agustinas, la llave del convento, donde se celebran clases para esos niños, bajo la dirección y custodia de la señorita Dolores Alemany Brillo.

* Sabemos de fuente fidedigna, que dicho convento está en venta. El solar siendo de la parroquia y el convento debiéndole mucho a los arraconenses que lo construyeron, y cuidaron de su conservación; sea por aportaciones voluntarias, por cuestiones públicas, o por obras benéficas, no debiera de poder ser vendido. Debería de quedar en toda justicia a disposición del pueblo.

Se podría instalar en él la escuela nacional de niños, un botiquín de urgencia; sirviendo además, previo modificaciones interiores, como sala de fiestas, para celebrar comedias, bailes, cine, etc. Sería muy fácil de conseguir. Sólo se precisan unos cuantos hombres de buena voluntad, y decididos a defender una cosa que es bien nuestra, por ser del pueblo, igual que se ha solucionado el problema de los menores de seis años, se puede solucionar el problema definitivo del convento. Los Arraconenses tienen la palabra.

* Como nos lo tenía anunciado, vino a pasar el mes de noviembre en esa, el amigo Gabriel Terrades; regresando luego a Nantes con sus familiares.

* El 17 del pasado noviembre falleció a los 75 años, el bondadoso D. Lorenzo Palmer Pujol, de estado soltero.

Al entierro y funeral que se celebraron el día siguiente, asistió un inmenso gentío, venidos incluso de Andraitx y Porreras, donde vivió últimamente unos cinco años; prueba evidente del gran aprecio que contaba, cerca de quienes le conocían.

A sus familiares en general y especialmente a sus sobrinos, los amigos Lorenzo y Bartolomé Bosch, Monjo, testimoniamos nuestra muy viva condolencia.

* El hogar de los jóvenes esposos D. Miguel Flexas "Metinade", y doña Estefanía Ana Pennam se ha visto alegrado por el nacimiento de una preciosa niña, primer fruto de su unión.

Ante la pila bautismal la apadrinaron el joven Tomás Flexas "Jordi" residente en Palma; y la bella señorita Francisca Pons de esta localidad.

A los numerosos invitados, les fue servido un lujoso refresco, en casa de los abuelos de la recién nacida; nuestros particulares amigos, D. Tomás y Doña Francisca.

Felicitamos a los dichosos papás y abuelos.

* Después de corta temporada pasada en esa, salió para Pertuis, donde tiene su negocio; nuestro buen amigo, D. Matías Palmer "Vilete".

* Poga gente se dedica ahora a arrancar palmito, a causa que la cuerda se vende mal, tiene poco surtido, y además, sólo la pagan a siete pesetas. Y el palmito, por escasear, se vende cada año más caro. ¿Cuándo será que el agricultor podrá vender lo suyo a su justo precio, y no al precio que le ofrezcan?

* Gracias al desvelo de nuestro peón - caminero D. Tomás Alemany "Des Collet" nuestras calles y caminos vecinales están muy bien arreglados; en espera de que nos coticemos todos para su arreglo definitivo, mediante su asfaltado.

* Con ocasión de celebrar su onomástica, la señora Dña. Isabel Salvá "Rodella", esposa del conserje del Hotel Acuamarín fue objeto de numerosa felicitaciones por parte de sus familiares y amistades, siendo agasajada con algunos regalos, que por cierto fueron muy apreciados; entre ellos, los sabrosos "esclata-sangre".

PARIS-BALEARES une su felicitación a las muchas recibidas, y le transmite una muy efusiva y cordial, de parte de su padre.

* S'Arracó ha visto con deleite y mucho gusto, las 15 películas en color, que hacen revivir los misterios del rosario; al curso de la cruzada del Rosario en Familia, cuyo acto apoteósico, tuvo lugar en Palma, el 8 del actual diciembre.

No disponiendo nuestro pueblo de ningún local adecuado —qué pocas cosas tenemos los arraconenses— el cine se hizo al interior de la iglesia.

* Grata estancia deseamos a Dña. María Enseñat "Juane" viuda del que fue nuestro buen amigo D. Miguel Ferragut, recién llegada de Marsella.

* Esta corresponsalia desea muchas felicidades por Navidad, con abundante turrón y champán, a todos los Cadets. Les augura además un próspero Año Nuevo, deseando de todo corazón que tengan mucho trabajo todos aquellos que viven fuera pueblo, a fin que puedan regresar pronto.

* Don Gabriel Enseñat Pujol, contratista en obras, desea a todos sus clientes, amigos y favorecedores, unas felices Pascuas de Navidad, y Año Nuevo 1967.

SAN TELMO

* Terminada la temporada veraniega, llegó la hora de pasar cuentas; y prever el futuro. A nosotros por ser ajenos a la corporación, no nos interesa, ni lo uno, ni lo otro. Pero bien quisiéramos —y con mucho gusto daríamos noticia de ello— que los industriales que el problema interesa, comprendieran que no es todo ampliar, y ampliar. Esa gente que nos lleva sus divisas, hay que atenderla debidamente y retenerla; que es lo primordial.

Faltan distracciones, como faltan también fiestas más o menos populares a celebrar cada año. Sería preciso se consultaran quienes del turismo viven, y pusieran de pie un programa de festejos que ayudara al turista, a pasar bien la temporada.

En resumen, servirles bien; y divertirles. Porque si se perdiera la gallina de los huevos de oro, ¡¡qué desastre señores!!

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA
MONTILLA
AMONTILLADO
PRIORATO
ANIS DEL MONO

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchvelin - Lyon (7)

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

* Falleció en esta playa donde estaba veraneando entre sus familiares, la bondadosa Doña Francisca Porteles a la edad de 39 años, recibidos los auxilios espirituales.

Al entierro y funeral que tuvo lugar en S'Arracó, asistió un inmenso gentío.

Testimoniamos a los familiares de la difunta, nuestra muy viva condolencia, especialmente a D. José Tuban, y a su esposa Doña María Alemany, que fue antaño corresponsala de este mensual.

* Para que nuestras playas puedan ser pronto, lo que ya debieran de ser; y para evitar por otra parte, que se nos impongan planos que podrían ser molestos, y desarreglar, lo que precisa de una rápida solución; opinamos que es urgente la creación de una asociación de vecinos de S'Arracó y playas de San Telmo, a fin de presentar proyectos y planos que sean de utilidad general, y den a estas playas el realce que merecen.

SOLLER

* Desde el 22 del pasado noviembre, se vienen dando en nuestro Casal de Cultura, clases de mallorquin; para todos aquellos que quieran perfeccionarse en el habla, y aprender a escribir correctamente nuestra lengua vernácula.

Los cursillos tienen lugar durante una hora, los martes y viernes de cada semana; y asisten a ellos, numerosos jóvenes de ambos sexos.

* La Asociación de vecinos de la Ciudad y playas de Sóller, a pedido presupuesto a una firma importante del ramo, sobre la proyectada iluminación general del Puerto de Sóller.

Se espera que dicha iluminación esté terminada, antes de la próxima temporada turística.

También es proyecto de la Asociación, la instalación de un balneario público; caso que fuera posible, sobre los terrenos del antiguo Lazareto.

* Ante las pantallas de la Televisión, y en Barcelona, recibió el premio Planeta, consistente en 250 mil pesetas; la escritora Marta Portal, residente en nuestra ciudad.

Sóller le ofreció luego un ameno homenaje en el local "Sa Botiguete", donde asistieron nuestras primeras autoridades.

* Fueron elegidos concejales de nuestro Magnífico Ayuntamiento por el tercio de cabezas de familia, los señores D. José Aguiló Forteza, y D. Damián Bauzá Pizá.

Les felicitamos, y les deseamos gran acierto en todos los problemas que tendrán que solucionar, por el bien público.

* GESA construye un embalse en el Gorg Blau, a fin de poder aprovechar la inmensa cantidad de agua que cae sobre nuestros montes en invierno, y que se va rápidamente al mar. La capacidad de este pantano una vez terminado, será de seis millones de toneladas; que podrán convertirse en electricidad, y en regadío; cosa que podría cambiar la faz de la sierra.

* Otro proyecto que tiene la "Asociación de vecinos" —y que según dicen será pronto realidad— es la

plantación de una serie continuada de palmeras para embellecimiento de nuestras playas.

* El "María Mercedes" esbelta motonave recién construida, y destinada al transporte de carga entre Mallorca y Barcelona con capacidad de 500 toneladas; hizo escala por primera vez en nuestro puerto, descargando partidas llevadas de la ciudad condal, y cargando otras para aquel destino.

* Después de algunas semanas pasadas en esta ciudad regresaron a Lyon, nuestro buen amigo D. Gabriel Martí; a Paris, D. Cayetano Ferrer; a Andincourt, nuestro particular amigo D. José Llaneras; para Cartre, los esposos D. Antonio Arbona y Doña Georgette Bader.

* El cauce del torrente fue limpiado de la maleza y arbolado que en él crecía, constituyendo un grave peligro. Gracias a la celeridad con que Obras Públicas ha llevado a cabo tan saludable operación.

* El domingo 23 de noviembre fue bendecida e inaugurada oficialmente la nueva estación de servicio de carburantes y lubricantes instalada en el desvío de la carretera del Puerto, frente al kilómetro 30.

Su emplazamiento es muy acertado, y dispone de amplios y cómodos accesos, a sus surtidores.

* Con gran éxito, fue estrenada la comedia de Joan Mas "Escándol a Camp de Mar"; gracias a haber reanudado sus actividades el grupo local de Teatro-Forum de la Asociación de AA. AA. de los SS. CC.

El éxito fue rotundo, y asistió al acto un inmenso gentío; visto la curiosidad del tema, que había sido prohibido su estreno en Palma, el año anterior, bajo el título de "Dos mil pores".

La obra había obtenido el premio "Ciudad de Palma".

* Por el tercio de representación sindical, fueron elegidos concejales, los señores D. Damián Noguera Trias, y D. Antonio Bisbal Marroig.

* La señorita Francisca Bernat Dejá resultó elegida "Miss Azafata Internacional" en el acto de homenaje el Puerto de la Luz en las Islas Cabañas, celebrado en narias.

Sinceramente, felicitamos a la bella triunfadora.

*La sociedad local El Gas S. A., a sido designada para instalar el alumbrado general del Puerto, a petición de la "Asociación de Vecinos".

VALLDEMOSA

* Han sido renovados los mandos en la Hermandad de Labradores, quedando constituidos de la siguiente manera:

Presidente de la Hermandad: D. Tomás Capllonch Cruellas.

Vicepresidente: D. Lorenzo Pons Sabater.

Presidente de la Sección Económica: D. Juan Boscana Lladó.

Vicepresidente: D. Sebastián Amer Alorda.

Presidente de la Sección Social: D. Pedro Antonio Mas Juan.

Vicepresidente: D. Juan Mas Calafat.

PERICO... pregunta:

En estos días otoñales, en que el tiempo con sus variaciones impide realizar largos paseos, empleo algunos de mis ratos de ocio en observar a muchas de las personas que circulan por las calles, y... ¡Como no!, pese a mi edad, mis miradas se dirigen con especial predilección hacia estas jovencitas que con sus andares zalameros y semblantes alegres suelen dirigirse a sus quehaceres, luciendo en su mayoría elegantes y caprichosos vestidos, que permiten contemplar con bastante prodigalidad por cierto, sus lindas pantorrillas, y en cambio, de la cintura hacia arriba tienen bien arropados sus encantadores bustos ¡Qué modas!... por eso digo:

A esas preciosas criaturas admiro, y sin acertar como pueden disfrutar distintas temperaturas.

En forma jocosa o seria que me contestes espero porque a ti te considero experto en esta materia.

Soy tan ansioso como ignorante, y apelo a ti, mi buen amigo "ya esta dit", dándote por anticipado las gracias, en espera de que me soluciones este dilema y seguro de ser complacido.

"YA ESTA DIT", CONTESTA...

Está bé e se nostre edat entretenimós fent glozes, però... mirá certes cozes no heu trop prudent ni ecertat.

Un homo cuant es grenat a de procurá ená viu. Evezat está cop piú ó e baixe "temperature" no es bone se calenture ¡i está ben llest si sen riu!

Hare bé, cherrant de Modes te perexeré enticuat y es que trop exgegerat equeste escasés de robes.

Evuy en díe te trobes que ses faldes ecursant, se done ha perdut s'encant q'ues sigle pesat tenia: Mostrá poch y... en picardie, dexersé veure... tepant.

* El pasado mes de octubre fue capturado por don Vicente Colom Colom un tordo anillado con la siguiente inscripción: S. T. ORNITH Polonia Varsovia G. 254353.

* Se celebró en esta población la elección para cubrir un puesto de Concejal por el Tercio de Cabezas de Familias, resultando elegido don Tomás Capllonch Cruellas, por 142 votos, habiendo votado el 67'49% de los electores.

* Procedentes de Guéret (Creuse) y con el fin de pasar el invierno entre nosotros, llegaron nuestros paisanos y amigos Cadets D. Sebastián Enseñat Vicente (Gochet) y su simpática esposa doña María Bisbal. Les deseamos una grata estancia.

Edemés, sempre he pensat que en equest món de pecat tot mortal... per tonterie e lo bó, per hó que sie molts de pichs heu despresie per lo dolent... si es robat.

Heu teng ben ecomperat e un cazadó redomat que caze poch, quant podrie. Y... e tote hore cazerie quant es feró... está vedat.

Repito, gracias amigo.

Perico

Nota aclaratoria

En el pasado número de "PARIS-BALEARES", en la página "Dos emotivos homenajes", por error del linotipista, aparecieron dos equivocaciones, que creemos en nuestro deber aclararlas. En la poesía "Recordança a Mossèn Riber" apareció impreso ¡Qué trist, vestit de sol, el sol compeneter" cuando debía decir: ¡Qué trist, vestit de dol, el sol compeneter!

Y luego en la poesía "Homenaje a Mn. Costa i Llobera" apareció dedicada a Ignacia Rotger, cuando tenía que decir A Ignaci Rotger.

Regamos nos disculpen y valga esta nota aclaratoria.

En la carretera principal:

PENSION MUNDIAL
CA'N QUET

DEYA (Mallorca)

Sitio en Agosto y Septiembre

Ex-Restauranteur de 1ère Classe
à LYON



S'arracó y Lloret. actualidad

(Viene de la primera página)

trimonio, y administración de los últimos sacramentos. A finales del año 1820 aquellos frailes Dominicos, se vieron obligados a abandonar aquel convento impulsados por la fuerte presión de sus perseguidores.

Bastantes años después, la ciudad de Palma había quedado presa de una terrible epidemia denominada (Cólera Mórbo) cuya, es muy poco tiempo causó enormes estragos considerando que el número de bajas o muertos redondearon unos seis mil. Teniendo en cuenta la importancia numérica de víctimas, y ante precavida temeridad por parte de los lloretanos, pensando que dicha epidemia podía propagarse y ser víctimas de ella, decidieron adoptar medidas preventivas entre aquella vecindad, ya que sin recurso alguno no podían enfrentarse a cualquier eventualidad posible. Sin embargo el asunto se le dio fácil solución toda vez en que coincidieron que el camino más seguro era el poder disponer de unas monjitas enfermeras para hacerse cargo de los enfermos de aquel lugar. Para ello decidieron solicitar de un ejemplar sacerdote don Mariano Ribas de Pina y del Cañar, para que hiciera lo humanamente posible e intercediera a la casa Madre Novicia de Pina, con el propósito de mandar a unas monjitas enfermeras y que fundaran allí su convento. Fue el día de la festividad de Sta. Catalina, 25 de noviembre del año 1866, cuando hicieron su entrada en Llorito cuatro monjas como cuatro angelitos bajados del cielo legados del gran santo de Asís, para que allí enraizara y fundara su convento la T. O. R. HH. Franciscanas Hijas de la Misericordia. Aquel mismo año la semilla daba ya su fruto apetecido, tres jovencitas lloretanas tomaron el hábito franciscano para fraguarse después en la novicia casa de Pina.

Fiesta grande y jubilosa ha sido la nota predominante con motivo de la celebración del primer Centenario de la Fundación del convento y comunidad de HH. Franciscanas, organizadas por el magnífico Ayuntamiento, conjuntamente con todo el vecindario de la villa de Lloret. Dieron comienzo a las mismas con solemne triduo. Hubo misa concelebrada Oficiada por el Muy Rdo. Padre. Gaspar Munar, MM. de los SS. CC. Por el señor Alcalde fue descubierta la lápida conmemorativa, expresando en nombre del pueblo su agradecimiento a estas monjitas, con palabras muy alusivas al acto. Seguidamente el Sr. Ecónomo, bendijo una Mabilette donada íntegramente por una piadosa familia del pueblo. Sor Margarita, monjita enfermera aceptó muy emocionada llorando de alegría al recibir el apreciado obsequio. La motocicleta ostentaba un rótulo gracioso. (Ves viva, no bádís). La banda de música local interpretó selectas composiciones, mientras fue servido un espléndido refrigerio a todo el pueblo concurrente. La capilla del convento que ha sido restaurada en su totalidad fue enormemente visitada.

Por la tarde en el Salón Recreo tuvo lugar un acto literario-musical en el que tomaron parte los niños del pueblo. Muy bien dicho y aplau-

dido el monólogo cómico: Beates Falses. La Masa Coral de la seráfica montaña de Randa, interpretó magistralmente a varias voces, escogidas composiciones. Por el Rdo. Ecónomo don Sebastián Miralles, al que se debe la creación y dirección entusiasta del espléndido programa, destaca un largo e interesante documental con exposición de diapositivas sincronizadas en banda sonora recopilando las principales facetas de la vida conventual, amén de numerosas vistas de la comarca plasmadas a todo color. Finalizó el acto con la estupenda intervención de "Los 4 de Asís".

Amigos arraconenses, aquí tenemos un escueto resumen que tal vez nos sirva como botón de muestra, y que a la sazón de 15 años habríamos tomado también parte activa en semejante coyuntura. Mientras tanto conservaremos en el recuerdo la lozana y fresca herida, manteniendo nuestro dedo en la llaga dolorida en el corazón de nuestros semejantes rememorando el paso por nuestro S'Arracó, de las MM. Agustinas, que anduvieron sembrando bienes y cuidando a nuestros enfermos en el transcurso de 85 años, abandonándonos sorprendentemente sin antes dedicarles nuestro homenaje de eterna gratitud.

Seguramente aquel ejemplar sacerdote, don Mariano Ribas de Pina y del Cañar, se habrá asomado al balcón del cielo para desde allí, aplaudir fervorosamente a la gran obra que él promovió y que a los cien años, se ha visto culminada en una gran fiesta.

Decíamos en el principio que Lloret, nos unía en un vínculo muy significativo por la debida razón que en una de sus principales vías se le llama en común apelativo (S'Arracó) lugar donde radica la estafeta de Correos, y la corresponsalia de la Caja Postal de Ahorros.

En el año 1926 fuimos con Lloret tocayos en promoción, al germinar y florecer cuatro nuevos Ayuntamientos en la isla de Mallorca. Ariany, Mancor del Valle, S'Arracó y Lloret de Vista Alegre. Nuestra S'Arracó, finiquitó su manifiesto mandato a los pocos años de regir sus propios destinos, al no avenirse mancomunadamente entre los elementos que constituían la concejalía del flamante Municipio. Mientras que Lloret, a los ocho lustros de formar su Consistorio, sigue firme por el camino seguro hacia la culminación de procurarse para sí, otro motivo de fiesta grande orgullo en su día de un merecido aplauso, en ocasión de un nuevo Centenario.

A Llorito un manobra,
un dia fent una prova
va pujá cent mil quintás,
damunt sa punta d'es náa
a d'alt d'es bastiment de s'obra.

A S'Arracó recenés,
a Llorito, lloritans
an que nó siguem jermans
son ben honrats y fanés.

¿Creís voltros que tornerán
un dia aquelles Monjetes?
jeuantes de veguedetes!
es melalts hey pensaran.

Y si fóssan Franciscanes,
¿Que hey hauria res que di?
Con tal que venguin aquí
per mí: totas son jermanes.

Juan Verda

ECOS DE MALLORCA

El ciclo navideño y el "Día escolar de la no violencia y la paz"

Por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorque").

Cuando esta crónica vea la luz en "PARIS-BALEARES", faltarán muy pocas fechas para que Mallorca entera se disponga a celebrar con todo fervor, solemnidad y esplendor, las ancestrales festividades del ciclo navideño.

Navidad, Año Nuevo y Reyes. Bella y emotiva trilogía de fiestas, llenas de encanto, poesía y sabor cristiano, en las que el corazón del hombre vuelve a ser niño de nuevo; en las que el hogar, como en los tiempos bíblicos, vuelve a ser el primordial centro de interés; en las que los seres humanos dejan de lado sus odios para darse un abrazo de paz...

"Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad" —pregonaron, gozosos, los ángeles desde el cielo.

Paz en la tierra, sí... Paz, paz y tan sólo paz... Esta debe ser nuestra consigna diaria y la meta por la cual debemos luchar todos sin distinción de razas, edades, sexos, clases, credos ni nacionalidades.

Si Dios se hizo hombre por amor a todos, pues, no cabe duda alguna de que todos debemos querernos como hermanos.

Amémosnos, entonces, como hermanos. Y, como hermanos, vivamos en paz, pilotando la nave de la vida hacia un puerto mejor.

Dejémosnos para siempre de sembrar odios, rencores y cizaña.

Si así lo hacemos, el amor volverá a florecer sobre la tierra.

Y, con el amor por bandera, se hará imposible la guerra.

Y el mundo volverá a ser un paraíso.

A crear este paraíso de fraternidad humana apunta el "Día escolar

de la no violencia y la paz", que, por feliz iniciativa del que es, en la actualidad, Inspector-Jefe de Enseñanza Primaria de la provincia de Cádiz, don Lorenzo Vidal, joven valor intelectual mallorquín y particular amigo nuestro, se viene celebrando en nuestra Patria, hogaño por cuarta vez, el día 30 de Enero, aniversario de la muerte del pacificador y educador hindú M. K. Gandhi.

Veríamos con agrado que el "Día escolar de la no violencia y la paz", que actualmente se viene celebrando con carácter totalmente voluntario, fuese reconocido y declarado "Día oficial" por el Estado español.

¡Ojalá que nuestra propuesta encuentre el eco debido y que el año que viene ya podamos celebrarlo con carácter obligatorio!

Sembrando la semilla de la paz en los corazones de los niños de hoy, tal vez los hombres del mañana logren trocar en realidad lo que hasta ahora ha sido una bella utopía: la desaparición total de la guerra.

José Reines

SI LA NUIT NE TOMBAIT...

Si la noche no llegara
no descansaría el mar,
ni las flores de mi huerto,
ni mi alma en su ansiedad.

Si no llegara la noche
yo no podría lanzar
a los espacios serenos
mi canción de libertad.

Si la noche no llegara,
yo no pensaría en Dios
que aquíeta el mundo en la sombra
en postura de oración.

Miguel Arca



MARSEILLE - PALMA

DEPART TOUS LES SAMEDIS

ET TOUS LES MARDIS et SAMEDIS
(au 25 Juin à fin Septembre)

*

PALMA - MARSEILLE

DEPART TOUS LES SAMEDIS

ET TOUS LES JEUDIS et DIMANCHES
(au 25 Juin à fin Septembre)

PASSAGERS - VOIUTURES ET BATEAUX

C.N.M. DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION 1. La Canebière. MARSEILLE

1. La Canebière - MARSEILLE

AGENCE DE PARIS. 1, rue Scribe

PALMA. AGENCIA SCHEMBRI. 19, Avda. Antonio Maura.

Bar-Restaurante



PUNT BLANCH

PEDRO ALEMANY

Pensión de 2.^a

Playas de San Telmo Mallorca (España)

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: JEAN ARBONA


134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8^e)
 Societe Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37 Telegammes:
 TEL.: 77-27-95 TELEX: 41.872 MICASAR
 77-81-90 Marseille

Pensión Mundial
CA'N QUET
 Deyá - Mallorca
 Ex-Restaurateur de classe à
 Lyon

votre cotisation ?
 Avez-vous réglé

Agence de Voyages ALCOVER
 AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
 160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
 LE HAVRE

AVIATION - BALEARES
 LES BALEARES L'HIVER

Tarif spécial
 Aller et Retour
 PALMA DE MAJORQUE

Du 1er. Novembre 1966 au 31 Mars 1967
 Aller et Retour, classe Tourisme: 445 Frs.
 Validité du billet: UN MOIS

NOTE: La portion RETOUR du voyage ne peut commercer avant le
 sinquieme jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORI-
 GINE - Jour de départ non compris.

Villancico de la zambomba



A la zambomba, zambomba,
 Jesusito de Belén.

Deja que te cante, cante,
 villancicos del querer.

Que mucho te quiero, quiero,
 bien lo sabes, Emmanuel.
 Deja, pues, que toque, toque,
 tu divina y fina piel.

La noche está fría, fría,
 y hay nieve por doquier.
 ¡Ay, qué pena tengo, tengo,
 al ver desnudo a mi Rey!

En un misero establo
 ha nacido el Sumo Bien.
 ¡A la zambomba, zambomba,
 Jesusito de Belén!

José Reinés

NOCTURNE

La noche es un resplandor de tu
 [propia alma,
 pero no abuses de su luz callada y
 [exigua,
 porque sus sombras mezclan suspiros
 [secretos
 con matorrales y gatos salvajes en
 [pesadilla absurda...

Estoy inmóvil pero avanzo en la no-
 [che inconcreta,
 me siento libre y desnudo como un
 [árbol de savias;
 lejos están las cosas que modelaron
 [mi ser
 y se borran en lo infinito de la no-
 [che que se agiganta.

Miguel Arca

Referéndum Nacional

RESULTADOS TOTALES PROVISIONALES EN BALEARES

Total censo	374.979
Total de votantes	342.530
Lo que representa un	91'34 %

Votaron:

SI	332.078 = un 96'94 %
NO	4.481 = un 1'30 %
Nulo o blanco	5.971 = un 1'74 %

EN PALMA

Total electores (entre tran- seuntes y censo)	151.577
Total votantes	136.281
Lo que representa un	89'90 %

Votaron:

SI	131.937 = un 96'81 %
NO	1.836 = un 1'34 %
Nulo o blanco	2.508 = un 1'84 %

LES ACIERIES DE GIJON PRODUIRONT UN MILLION ET DEMI DE TONNES

On annonce que la production annuelle des aciéries qui seront installées par "Uninsa", en Asturies, sera de plus d'un million et demi de tonnes d'acier. La firme allemande Krupp participera au financement. Le nouvel établissement industriel aura son siège à Veriña, à proximité de Gijón. Ce sera le second des Asturies, immédiatement après celui d'Aviles, et c'est le résultat des mesures adoptées par le Gouvernement pour concentrer les entreprises et pour l'exploitation intégrale des bassins miniers et des entreprises minières des Asturies.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
 EN NOUS ENVOYANT
 VOTRE COTISATION

AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

Perpignan départ ..	10 h. 00	Palma départ	12 h. 30
Palma arrivée	11 h. 30	Perpignan arrivée .	14 h. 00

TARIFS : aller : 100,50 f. — aller-retour : 181 f. — Enfants : 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58

LE SAVEZ-VOUS?...

ANTONIO BIENVENIDA FAIT COUPER SA NATTE

C'est au cours d'une après-midi triomphale, comme tant d'autres, où il a combattu six taureaux "bravos" dans l'arène de la "plaza" Monumental de Madrid, d'où il est sorti porté en triomphe, par la grande porte, qu'Antonio Bienvenida a mis fin à une glorieuse carrière de luxe et d'élégance taurine. Il se retire à quarante-quatre ans, après avoir exercé sa profession pendant vingt-neuf. Son père fut le fameux matador Manuel Mejías, surnommé "Papa Negro". Ses quatre frères, toreros comme lui, se sont aussi retirés du ruedo. Antonio Bienvenida a pratiqué le style classique, où les "lances" et les "pases" atteignent la limite des possibilités plastiques des "suertes". En un mot, on peut dire que son art taurin a presque été de l'art chorégraphique. Artiste insigne et homme du monde, Antonio Bienvenida a laissé un souvenir innoubliable dans les ruedos d'Espagne et d'Amérique.

SUCCES INTERNATIONAL DE LA TECHNIQUE ESPAGNOLE MODERNE

L'Association espagnole des Entreprises techniques "Tecniberia" figure parmi les sociétés de huit pays qui ont été invitées par les autorités brésiliennes à présenter des projets pour la construction du futur métro de Sao Paulo", a déclaré le secrétaire général de l'entreprise espagnole à son retour d'un voyage en Amérique latine.

"Le Mexique a découvert la technique espagnole — a-t-il ajouté — et nous avons dû répondre à de nombreuses consultations au cours de notre séjour dans ce pays". Il a également annoncé la signature d'un contrat pour la prestation d'assistance technique, avec l'Institut national agricole du Nicaragua.

Depuis sa création, il y a deux ans, "Tecniberia", qui groupe vingt sociétés d'engineering, a signé des contrats en Amérique latine, en Afrique, au Moyen-Orient et en Suède, où elle construira une rampe de lancement de fusées.

Le montant de ces contrats s'élève à près de trois millions de dollars. Lors de l'appel d'offres pour la construction de la rampe citée ci-dessus, pour le compte de l'Organisation européenne de Recherche spatiale, "Tecniberia" s'est trouvée en concurrence avec des sociétés de onze autres pays européens. Enfin, comme autre preuve de la vitalité de notre ingénierie et de son effort de pénétration à l'étranger, nous dirons que neuf missions techniques partiront prochainement pour l'Argentine, le Brésil, la Colombie, le Honduras, le Costa Rica, le Nicaragua et l'Algérie.

SCIENCE ET TECHNIQUE

Le vent au service de l'Industrie

La force du vent pourrait, semble-t-il, résoudre tous les problèmes énergétiques de l'industrie espagno-

le. Pour l'exploiter, le premier pas consisterait à installer des stations d'essai dans les zones exposées aux vents, afin d'étudier les possibilités de chacune d'elles. Une de ces stations est actuellement en construction à Peñafior, dans la province de Saragosse, sous la direction de M. Tomeo Lacrué, professeur de Chimie technique à l'Université de cette dernière ville. Selon ce savant, le potentiel d'énergie hydraulique est de l'ordre de 20 billions de kwh par an. Cependant, la production actuelle est inférieure à trois quarts de billion, ce qui ne représente que 1% des possibilités de l'énergie éolienne.

Le sable des plages transforme en jardin

Un agronome de Bilbao, Isidoro Esteban Gómez, a obtenu, grâce à l'application de méthodes qu'il a mises lui-même au point, plusieurs récoltes de cultures effectuées dans des sables de plages, après leur irrigation avec de l'eau de mer. Il a également effectué une étude pour transformer les vastes champs de sable de Fuerteventura, dans les îles Canaries, en terres de culture. "Je crois — a-t-il dit — que l'on peut changer la physionomie actuelle de l'île."

HAUTE COUTURE ESPAGNOLE A NEW YORK

Les maisons de couture espagnoles Lino, Elio, Herrera y Ollero, Rovira, Pedro Rodríguez, Carmen Mir aura lieu à l'hôtel Plaza au cours d'une fête qui réunira une sélection et Pertegaz présenteront leur collections de printemps-été 1967, à New York, dans les premiers jours de décembre. Le défilé des mannequins de la haute société américaine. De cette façon, la mode espagnole pour la saison prochaine sera présentée, aux Etats-Unis, un mois avant la française.

TOURISME

Pour encourager le Tourisme Social Quinze millions de touristes

Dans le but d'offrir aux Espagnols de condition modeste de nouvelles possibilités de passer leurs vacances hors de leur résidence habituelle, le ministère de l'Information et du Tourisme a édité une liste des établissements hôteliers qui ont décidé de participer à la promotion du tourisme social. Cette liste comprend 153 hôtels et pensions, qui mettent à la disposition de la clientèle modeste 8.356 places à un prix spécial. Le réseau des établissements hôteliers de l'Etat participe également à la campagne en offrant des réductions pour 1.864 places dans 49 "paradores" et "albergues".

Au cours de récentes déclarations, M. Arespacochaga, directeur général de Promotion du Tourisme a signalé que 14.715.309 touristes étaient venus en Espagne pendant les neuf premiers mois de l'année; ce qui représente une augmentation de 24,4% par rapport à la même période de

1965. Le rythme des arrivées s'est maintenu, semble-t-il, au cours du mois d'octobre et la presse a annoncé, il y a déjà plusieurs jours, celle du quinze millionième visiteur. Dans la répartition par pays d'origine, la France occupe de loin la première place en nous fournissant six millions de touristes, devant l'Angleterre et l'Allemagne avec plus d'un million chacune; puis viennent le Portugal, les Etats-Unis et tous les autres pays.

PRESENCE ESPAGNOLE AU SALON DE L'AUTOMOBILE DE PARIS

Le million de visiteurs du Salon de l'Automobile de Paris a eu la surprise de découvrir la présence d'une représentation importante de l'industrie espagnole, qui dépassait, en quantité et en qualité celle des années précédentes. Des camions, des autocars, des voitures de compétition, des produits chimiques et des accessoires de fabrication espagnole, ont été présentés dans les stands réservés à l'Espagne.

Notre importante production de camions a été représentée par les deux plus grandes firmes espagnoles: "Pegaso" et "Barreiros", qui ont profité de l'occasion pour lancer trois modèles de plus de vingt tonnes sur le marché international. La présentation des autocars a fait ressortir le fini des carrosseries et le confort de l'intérieur. Le "Gueparado", voiture de courses de Formule IV a plu aussi. Elle est équipée d'un moteur de 850 cm³, et des commandes de l'étranger ont déjà été reçues. Un autre grand succès pour l'Espagne a été celui remporté par FEMSA qui, grâce à ses équipements électroniques, se situe à la hauteur des techniques les plus avancées de l'Europe continentale.

LES CHEVEUX FEMININS ESPAGNOLS SE VENDENT A 100 DOLLARS LE KILO

L'Espagne est devenue aujourd'hui l'un des principaux fournisseurs du marché mondial de cheveux féminins. La mode des perruques et autres postiches a rendu ce commerce particulièrement prospère. A New York, les cheveux féminins venant d'Espagne se vendent à cent dollars le kilo. On cite le cas d'un commissionnaire espagnol qui a fait l'an dernier, sans grand effort, un chiffre d'affaires de 300.000 dollars avec les cheveux de nos compatriotes du sexe faible. Les gitans jouent un rôle très important dans ce commerce. Dans leurs pérégrinations de ville en ville et de village en village, ils effectuent une prospection fructueuse de la meilleure source d'approvisionnement, c'est-à-dire la campagne, où il existe encore beaucoup de paysannes qui conservent leur traditionnelle coiffure à longues tresses et à gros chignons. Le succès des cheveux des Espagnoles est dû, selon les experts en la matière, à leurs qualités de solidité et de durée qui permettent des teintures successives.

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, à TANCARVILLE (Seine Maritime). Pour les Baléares, à Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA. Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS

Director:

Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer

7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó, et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, Seine-Maritime. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE. Tel. 5 — Seine-Maritime.

Trésorier: Antoine-José Coll
38, rue Cérés, REIMS, Marne.
Tel. 47-36-46.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire,
REIMS, Marne.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 15 Frs.
Membre donateur 30 Frs.
Membre bienfaiteur 40 Frs.
Membre Mécène 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA
Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P.M. 955-1965

PETITES ANNONCES

VILLA MEUBLÉE

location mois par mois

PUERTO de SOLLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — (Seine - Maritime) qui transmettra:

A L'ANCRE D'OR

MAISON FONDEE EN 1830

32. rue Turbigo, Paris-3
Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers "Terrible", "Eclair", "Cyclone", "Spéciale", "Terrible" — des cuillers et devon: "Maurice Laurens" — de la cuiller plombée "L. P. S." — des gaffes et épousettes "Torpille" — des plombs "L. P. S." à tête de poisson — des montures à poissons mort "Preska" "Bocchino", "Vadrouille" — des mouches à hélice et mouches de mer "Preska".

Articles de Chasse 1er Choix
Munitions

A CHATEAURENARD

B. du Rh. - JE CEDERAIS pour raison de santé, négoce de Fruits de Provence — Affaire sérieuse et prospère. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, TANCARVILLE — 76 — qui transmettra.

CLERMONT - FERRAND: MAGASIN

FRUITS - PRIMEURS A VENDRE

Cause décès — Affaire sérieuse — Clientèle assurée et payante. Logement 3 pièces + Cabinet de toilette — Chauffage Central. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL qui transmettra.

RESTAURANT BAR ESPAGNOL

Cuisine du monde entier. Grand Appartement au premier. Le propriétaire se retire après bonnes affaires.

PRIX 250.000 Francs. Facilités de paiement. (Donnerait préférence a catalan ou majorquin

Ecrire: Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, 76 Tancarville, qui transmettra pour réalisation.

A VENDRE, VILLA, ANDRAITX, MALLORCA

Bonne construction: 6 pièces et cuisine, Terrasse ombragée, Jardin — Garage — Citerne et puits — Confort à installer. Prix: 60.000 n. F. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, 76 — TANCARVILLE, qui transmettra.

MAISON A LOUER A SOLLER

entrée, Salle a manger, trois chambres, douches salle, de bains. E. G. E. Frigo a la cuisine. A cinq minutes de la plage. Location a partir de mai. S'adresser: Mr. Guillaume Vaquer, 68, Av. de la République. Paris (XI). Tel. Vol 0202

76 — Seine Maritime: A VENDRE ou EN GERANCE — Cause santé—Commerce Fruits et Primeurs — Grande cité — Quartier affaires — Clientèle choisie — 15 ans d'affaires prospères. Magasin et Matériel neuf — Appartement. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui transmettra — Joindre timbres-correspondance.

A LOUER

a Soller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle a manger, 4 chambres cuisine, 2 salles de bain, eau chaude, frigorifique. Par mois ou saisons.

A cinq minutes de la plage.

S'adresser a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

A VENDRE, BELLE VILLA sise à Soller

Tout confort - Jardin - Potager. Disponible à partir de Juillet 1965

Ecrire: Madame FIOL, Chez le Cdt. OLIVIER, 12, Avenue du Bois Bodé-VITRY - LE - FRANCOIS, Marne
Téléphone: 322

MARNE-51

Entreprise de Maçonnerie ANTOINE BOVER

L'Orvasserie - St-Herblain (L.-A.)

Constructions - Charpente - Béton-Armé - Platerie - Chapes - Ravalements - Carrelages. — R. M. 1273 65 44 — C. C. P. 1030.74 NANTES — Tel. 75-69-54 NANTES.

A LOUER A PORTAL-NOUS

a 100 mètres plage abritée, a Km. 500 sortie Ouest de Palma. Villa meublée, vaisselle, linge, 4 chambres, salle a manger, cuisine, chauffage, butane, toilettes. W.- C. jardin eau électricité, frigidaire.

Location: mois par mois

Ecrire a Mr. et Mme. Barbot 36, place Métézeau a Dreux (Eure et Loir)
Tel. 46-17-59 a Dreux

ANCIEN COMMERCANT FRUITS & PRIMEURS

Majorquin, connaissant Français et Espagnol, recherche place Directeur — Ou seconderait Patron dans COOPERATIVE, SOCIETE ou PARTICULIER. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE — qui transmettra.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A. SERVICIO CON BALEARES

ALICIA, 53 - MADRID VIA LAYANES - BARCELONA MARCA VIEJO, 8/8 - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1966

al 30 de Junio 1967

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
a las 20 horas

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 22 horas

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
a las 18 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 18 horas

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
a las 24 horas

IBIZA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 24 horas

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDADELA

Viernes a las 22 horas

CIUDADELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDADELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDADELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas